



HEMMA PILGERWEGE

Die Kunst des Wanderns
L'arte del cammino



HEMMA PILGERWEGE

Die Kunst des Wanderns
L'arte del cammino

Inhaltsverzeichnis / Contenuto

| | |
|---|----|
| Impressum / Informazioni editoriali | 02 |
| Einleitung / Introduzione | 04 |
| Vorwort / Premessa | 06 |
| Übersichtskarte / Mappa dei cammini | 08 |
| Route / Percorso 1: | |
| Sveta Ana – Gurk | 10 |
| Route / Percorso 2: | |
| Črna na Koroškem – Gurk | 28 |
| Route / Percorso 3: | |
| Admont – Gurk | 38 |
| Route / Percorso 4: | |
| St. Hemma b. Edelschrott – Gurk | 56 |
| Route / Percorso 5: | |
| Turrach – Gurk | 64 |
| Route / Percorso 6: | |
| Millstatt – Gurk | 70 |
| Route / Percorso 7: | |
| Ossiach – Gurk | 78 |
| Route / Percorso 8: | |
| Karnburg – Gurk | 82 |
| Walk Art | 86 |

IMPRESSUM / INFORMAZIONI EDITORIALI

RM Regionalmanagement kärnten:mitte GmbH
Hauptplatz 23, 9300 St. Veit/Glan
Tel.: +43 4212 45 607, office@kaernten-mitte.at

Interreg Projekt WalkArt, Projektcode ITAT 2008, finanziert aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und dem Kooperationsprogramm Interreg V-A Italien-Österreich 2014 – 2020

Progetto Interreg WalkArt, codice progetto ITAT 2008, finanziato dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale e dal Programma di Cooperazione Interreg V-A Italia-Austria 2014 - 2020.

Redaktion / Redazione:
Monika Gschwandner-Elkins

Gesamtkonzeption, Grafik, Kartografie, Druck:
Progettazione complessiva, grafica, cartografia, stampa:
Freitag-Berndt und Artaria KG, 1230 Wien

Bildnachweis / Fonti iconografiche:
Ulderica da Pozzo Fotografa, Norbert Schnatterer Foto Picogna,
Guenter Jagoutz Photos Videos Graphics, Dr. Andreas Ruhdorfer,
Gianluca Baronchelli, Carlo Spaliviero, Luigi Vitale, Luisa Dal Pra' per Ufficio
Pellegrinaggi Diocesi di Vicenza, Sandro Moschino,
Associazione Amici dell'Hospitale, Giancarlo Tomaselli, Monika Gschwandner-Elkins,
Hannes Rauchberger, Elias Jerusalem, Tourismusregion Mittelkärnten,
Archivio Promoturismo FVG, Associazione Iter Aquileiense,
Arciconfraternita dello Spirito Santo San Pietro in Carnia

→ | **Länge / Lunghezza**
🕒 | **Gezeit / Tempo di percorrenza**
↑ ↓ | **Höhenmeter / Dislivello**

Schwierigkeitsgrad / Difficoltà:

leicht / facile

mittel / media

schwer / difficile

Ein dichtes Netz von Pilgerwegen durchzieht Kärnten in allen Himmelsrichtungen, verbindet wichtige Wallfahrtskirchen und Andachtsstätten und bietet Anschluss an die großen europäischen Pilger Routen.

Während der Hemmapilgerweg aus allen Himmelsrichtungen nach Gurk zum Grab der hl. Hemma führt, verlaufen der Jakobs- und der Marienpilgerweg quer durch Kärnten von Ost nach West. Entlang dieser Wege lassen sich die spirituellen und kulturellen Zentren und Kraftorte in Kärnten erkunden. Richtung Süden bieten sich der Marienpilgerweg und der Alpe-Adria-Weg, sowie der Donau-Alpen-Adria-Radpilgerweg als Verbindungsweg zwischen Kärnten und Italien an. Damit wird Kärnten auch verstärkt seiner Brückenfunktion im europäischen Pilgerwegenetz von Nord nach Süd gerecht. Der historisch bedeutendste Pilgerweg Kärntens ist jedoch der Hemmapilgerweg. Seine Entstehung geht auf eine in ihrem Wirken wohl einzigartige Frauenpersönlichkeit aus dem 11. Jahrhundert, die Gräfin Hemma von Gurk zurück. Sie stiftete zahlreiche Kirchen und Klöster, so auch das Benediktinerkloster Admont. In Gurk ließ sie ein reich ausgestattetes Nonnenkloster errichten und verbrachte hier ihre letzten Jahre. Sie starb um das Jahr 1043. Nach der Auflösung ihres Klosters bald nach Hemmas Tod, dienten die Güter als Grundstein zur Gründung des Bistums Gurk. Die Gurker Bischöfe hielten Hemmas Andenken in Ehren und erbauten den Dom zu Gurk, in dessen 100säuliger Krypta sie ihre letzte Ruhestätte fand. Hierher pilgern nun die Menschen seit Jahrhunderten mit ihren Anliegen.

Pilgern ist zum einen die Einladung, sich gemeinsam auf den Weg zu machen, um sich neu zu erleben und zu orientieren. Zum anderen ist es eine Herausforderung, die Spur zu wechseln und unterwegs zu sein, zu sich selbst. Jede zeitlich begrenzte Auszeit bedeutet Veränderung für uns und unsere Mitmenschen und ist eine unschätzbare positive Erfahrung, sowohl körperlich als auch spirituell. Die Gestalt der hl. Hemma ist dabei vielen Menschen zum Vorbild geworden. Ihr Glaube und Vertrauen hat sie auch in den schwierigsten Lebenssituationen nie verlassen. Trotz aller Schwierigkeiten hat sie nie aufgegeben, sich für soziale Gerechtigkeit und das Wohl ihrer Untertanen einzusetzen.

Auf den nachfolgenden Seiten finden Sie alle wichtigen Informationen zu den insgesamt 8 Routen des Hemmapilgerweges, wobei die beiden aus Slowenien kommenden Hauptstrecken, die ihren Ausgangspunkt in Sveta Ana und Črna na koroškem haben, in Kärnten bei der Wallfahrtskirche Maria Hilf zusammentreffen und von hier entlang desselben Weges weiter nach Gurk verlaufen.

Alle weiteren Detailinformationen sowie GPS-Daten zu jeder einzelnen Tagesetappe finden Sie auf der Homepage www.pilgerwege-kaernten.at



Una fitta rete di vie di pellegrinaggio attraversa la Carinzia in tutte le direzioni, connettendo importanti santuari e luoghi di culto con le maggiori direttrici europee di pellegrinaggio.

Mentre il cammino Hemmapilgerweg, con la sua forma a stella, porta da tutti i punti cardinali verso Gurk e la tomba di Santa Emma, i cammini Jakobspilgerweg e Marienpilgerweg, invece, attraversano la Carinzia da est verso ovest. E proprio lungo questi cammini è possibile scoprire i centri spirituali e culturali con potenti campi di energia presenti in Carinzia. Verso sud s'incontrano la Marienpilgerweg e l'Alpe-Adria-Weg, come anche la via di pellegrinaggio Donau-Alpen-Adria-Radpilgerweg che funge da collegamento tra la Carinzia e l'Italia. E così la Carinzia tiene il passo e svolge un ruolo di ponte sempre più importante nella rete dei cammini europei che da nord portano verso il sud. In ogni caso il cammino più importante della Carinzia rimane Hemmapilgerweg. Il cammino deve le sue origini ad una donna speciale, dalla forte personalità vissuta nell'XI secolo, la contessa Emma di Gurk che fondò numerose chiese e monasteri, come anche il famoso monastero benedettino Admont. A Gurk fondò un monastero femminile riccamente arredato e visse qui gli ultimi anni della sua vita. Morì intorno all'anno 1043. Dopo lo scioglimento del monastero che avvenne poco dopo la sua morte, i beni servirono per fondare la Diocesi di Gurk. I vescovi di Gurk tennero vivo il ricordo di Emma e costruirono il Duomo di Gurk con la cripta dalle 100 colonne, dove essa trovò eterno riposo. Ed è questa da secoli la destinazione di numerosi pellegrini con le loro richieste.

Il pellegrinaggio è da una parte un invito a percorrere il cammino in solitudine per ritrovare se stessi o la via giusta. Dall'altra parte rappresenta una sfida, un cambio di corsia, un cammino, anche verso se stessi. Ogni momento di pausa che il pellegrino si concede per un tempo limitato significa un cambiamento per sé stessi e nei confronti del prossimo ed è un'esperienza positiva di incomparabile importanza sia dal punto di vista fisico sia spirituale. La figura di Santa Emma è diventata per molte persone un modello. Nemmeno nei momenti più difficili della vita il credo e la fiducia non l'hanno mai abbandonata. Nonostante tutte le difficoltà, non smise mai di impegnarsi per la giustizia sociale e per il bene dei suoi sudditi.

Nelle pagine successive si trovano tutte le informazioni più importanti degli 8 cammini della Hemmapilgerweg che portano verso Gurk, formando con i percorsi una stella, anche se le due vie principali provenienti dalla Slovenia iniziano a Sveta Ana e Črna nella regione della Koroška, si ritrovano presso il santuario mariano di Maria Hilf e da qui, poi, proseguono lungo la stessa via verso Gurk.

Informazioni con maggiori dettagli ed i dati GPS per le singole tappe sono disponibili sulla homepage di www.pilgerwege-kaernten.at





Das Interreg Projekt WalkArt zur „Wiederentdeckung der alten Pilgerwege zwischen Kärnten und Friaul-Julisch Venetien“ widmet sich der Belebung der Pilger- und Wanderwege zwischen Kärnten und Italien. Es ist ein grenzüberschreitendes Projekt, das auf Nachhaltigkeit setzt und eine Alternative zum Massentourismus darstellt. Das Projekt WalkArt wurde entwickelt, um den Freunden des Wanderns sowie des sanften Tourismus zu ermöglichen, die wunderschöne Natur über alte, historische Pilgerwege zu entdecken und kennenzulernen.

Auf der einen Seite hat sich das Projekt mit der Auswahl und Neugestaltung der Wander-Routen und auch mit der Organisation von Veranstaltungen, Festivals und Konferenzen befasst. Es geht hierbei um die Wiederbelebung der Wanderkultur, um Wallfahrtsorte, Kirchen und Pilgerherbergen. Andererseits wurden virtuelle Werkzeuge für die Nutzung dieses vielfältigen Natur- und Kulturerbes geschaffen. So gibt es eine umfangreiche Website mit vielen interessanten und nützlichen Inhalten, aber auch diverse spannende Kampagnen in Sozialen Medien sowie ein GPS-Tracking der Wanderwege mit allen Sehenswürdigkeiten.

Il progetto WalkArt nasce dall'idea di riscoprire e valorizzare le antiche vie di pellegrinaggio ed il loro variegato patrimonio naturale e culturale, per creare una nuova offerta turistica transfrontaliera, sostenibile ed alternativa al turismo di massa.

Il progetto WalkArt si sviluppa lungo due filoni principali, che permetteranno agli appassionati di cammino, viandanza e turismo lento di scoprire e conoscere il territorio transfrontaliero attraverso gli antichi itinerari religiosi.

Da un lato il partenariato è stato impegnato nella riqualificazione e tabellazione dei percorsi, nella organizzazione di eventi, conferenze e festival dedicate alla cultura dei cammini, nell'apertura degli antichi luoghi del pellegrinaggio come Pievi ed Hospitalia.

Dall'altro, il progetto ha creato strumenti virtuali di fruizione del patrimonio culturale e naturalistico quali ad esempio un sito web interattivo, ricco di contenuti, curiosità ed informazioni utili, campagne sui social, tracciatura GPS dei percorsi con indicazione dei punti di interesse.

Dr. Andreas Duller

Geschäftsführer RM Regionalmanagement kärnten:mitte GmbH



Seit rund tausend Jahren zieht es Menschen nach Gurk an das Grab der hl. Hemma. Sie war zu Lebzeiten eine der prägendsten Frauen Europas. Von der Donau im Norden bis zur Adriaküste im Süden reichten ihre Besitzungen und Wirkbereiche im Politischen, Wirtschaftlichen und Sozialen. Ja, reich und einflussreich war sie, aber niemals überheblich und auf andere herab schauend.

Soziales Engagement und die Sorge für die ihr anvertrauten Menschen und Regionen zeichnen ihr Handeln aus. Damals mussten Wege gesucht werden, wie das denn gehen könnte mit dem Zusammenwachsen und Zusammenbleiben unterschiedlicher Kulturen. Diese Frage ist bis heute geblieben und wenn gerade in den Tagen des Erscheinens dieser Neuauflage der Hemmawegbroschüre die Wahlen zum Europäischen Parlament stattfinden, scheint das Suchen nach Verbindendem und dem Gemeinsamen Europas drängender denn je.

Bald nach Hemmas Tod kamen die Menschen aus ganz Europa nach Gurk, um auf ihre Fürsprache hin Gott um das gerade Notwendige zu bitten. Wer sich heute auf den Weg macht erfährt über die Grenzen hinweg Gastfreundschaft und Hilfe am Weg, Begegnungen führen die Menschen zusammen und am Ziel in Gurk wirkt nach wie vor die Kraft des Gebetes zur Heiligen Hemma.

Möge Sie alle Pilgerinnen und Pilger begleiten und mit ihrem Schutz das Bemühen um ein friedvolles Miteinander der Völker Europas stärken.

Gurk e la tomba di Santa Emma attirano nella località pellegrini da più di mille anni. In vita, Emma fu una delle donne più importanti d'Europa. I suoi possedimenti, come anche l'influsso politico, economico e sociale si espandeva dal Danubio al nord fino alla costa dell'Adriatico al sud. Sì, era ricca e potente, ma mai altezzosa e mai guardava gli altri dall'alto verso il basso.

L'impegno sociale e la cura per le persone e le regioni a lei affidate contrassegnarono il suo operato. Allora fu necessario cercare delle vie per poter garantire il successo del suo impegno in un'ottica di crescita e di coesistenza. La questione è rimasta attuale sino ad oggi e proprio in questi giorni, in cui esce la pubblicazione della presente ristampa della brochure di Hemmapilgerweg - che coincide con le elezioni del Parlamento Europeo - sembra che la ricerca di un'Europa comune e unita si più necessaria che mai.

Dopo la morte di Emma arrivarono a Gurk genti da tutta Europa, per implorare la sua intercessione con Dio, perché potessero avere il minimo necessario. Chi ancor oggi si incammina sulla via può vivere in prima persona l'ospitalità, aldilà dei confini, e la propensione a dare aiuto al prossimo, gli incontri avvicinano le persone e all'arrivo a Gurk, si percepisce, ora come allora, la forza della preghiera rivolta a Santa Emma.

Possa Ella accompagnare tutti i pellegrini e proteggere l'impegno profuso nella coesistenza pacifica dei popoli d'Europa.

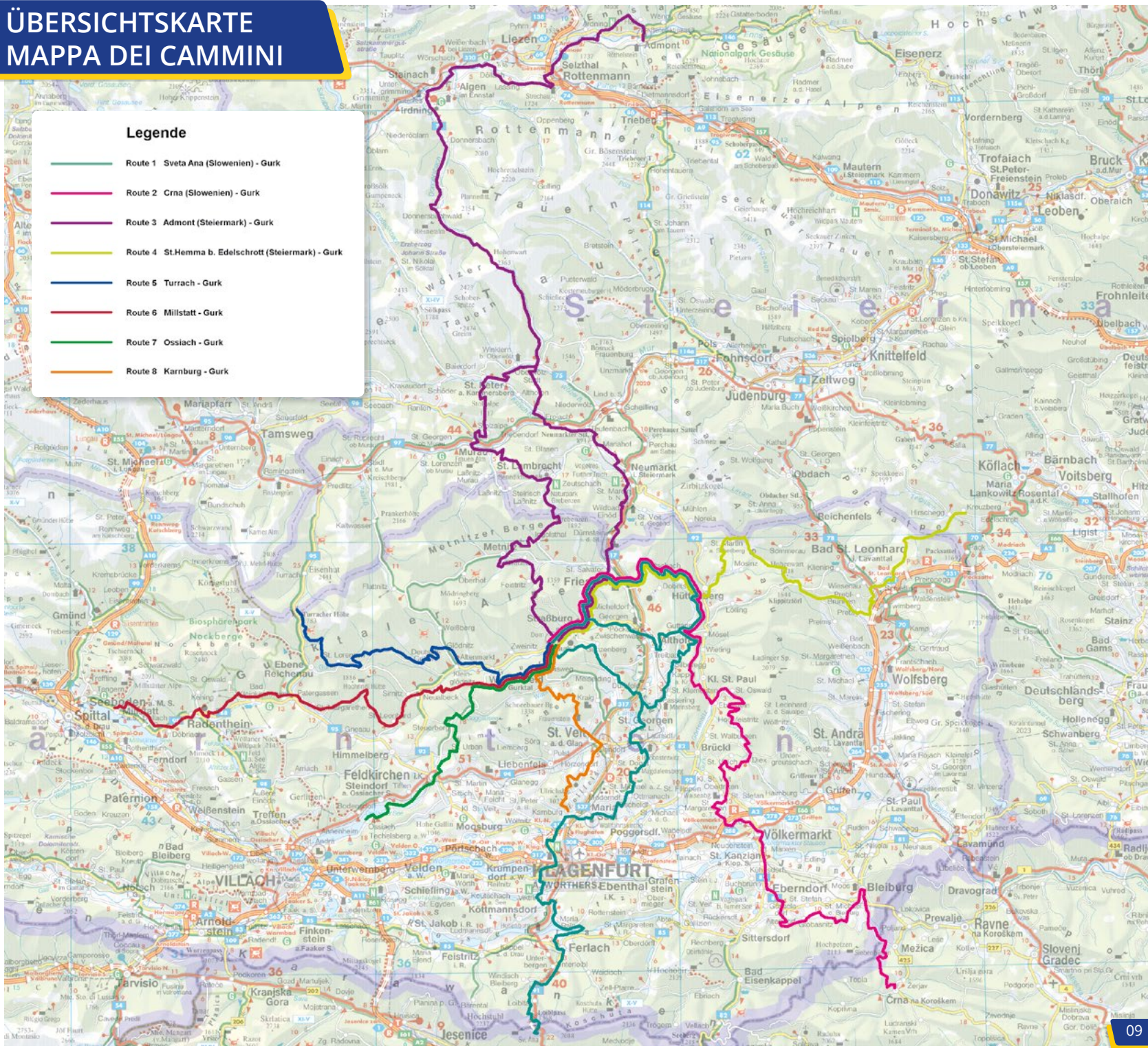
Mag. Roland Stadler

Pilgerin in Kärnten / Le vie di pellegrinaggio in Carinzia

ÜBERSICHTSKARTE MAPPA DEI CAMMINI

Legende

- Route 1 Sveta Ana (Slowenien) - Gurk
- Route 2 Crna (Slowenien) - Gurk
- Route 3 Admont (Steiermark) - Gurk
- Route 4 St.Hemma b. Edelschrott (Steiermark) - Gurk
- Route 5 Turrach - Gurk
- Route 6 Millstatt - Gurk
- Route 7 Ossiach - Gurk
- Route 8 Karnburg - Gurk



ROUTE 1: SVETA ANA – GURK

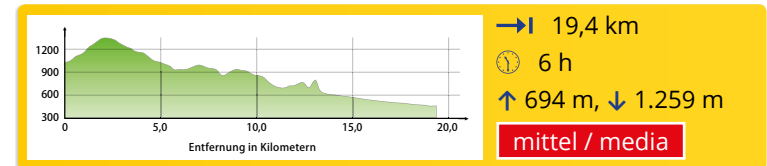
Etappe / Tappa 1: Sveta Ana – Ferlach

Ausgehend von der Kirche Sveta Ana auf der slowenischen Seite des Loiblpasses über die alte Loiblpassstraße bergauf pilgernd, erreicht man an der Grenze Slowenien-Österreich eine bewirtschaftete Hütte und genießt einen traumhaften Blick auf die umliegende Bergwelt sowie die einzigartige Blumenpracht der südlichen Kalkalpen. Von hier geht es talwärts und man durchwandert auf gesicherten Steigen und Metallleitern die Tscheppaschlucht, erlebt die Urgewalt des Wassers mit dem 26 Meter tosend in die Tiefe stürzenden Tschaukofall als absoluten Höhepunkt, ehe man die Büchsenmacherstadt Ferlach erreicht.

Sicherheitshinweise: Bei Regenwetter ist in der Tscheppaschlucht besondere Vorsicht geboten. Öffnungszeiten: je nach Witterung Ende April bis Oktober.

Partendo dalla chiesa di Sveta Ana dalla parte slovena del passo Loiblpass, si cammina in salita sulla vecchia strada e si arriva sul confine tra la Slovenia e l'Austria ad un rifugio aperto, da dove si può ammirare la vista da sogno sui monti circostanti, come anche la distesa di fiori unica del suo genere delle Alpi Calcareae che si trovano a sud. Da qui si scende a valle e si attraversa, passando per il sentiero attrezzato e le scale in metallo, la gola Tscheppaschlucht, per vivere da vicino la forza primordiale scaturita dall'acqua della cascata Tschaukofall di 26 metri di altezza che precipita in profondità e rappresenta il punto saliente di questo tratto, prima di arrivare a Ferlach, la città degli armaioli.

Avvertenze: In caso di pioggia è necessario prestare particolare attenzione nell'attraversamento della gola Tscheppaschlucht. Orari: a seconda del meteo, da fine aprile fino ad ottobre.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Loiblpass, Filiationkirche Sveta Ana
- » Tscheppaschlucht
- » Ferlach, Pfarrkirche hl. Martin
- » Schloss Ferlach, Büchsenmachermuseum

Informationen / Informazioni:

Tourismusbüro Ferlach/Schloss Ferlach:
Tel.: +43 (0)4227/4920
www.ferlach.at



ROUTE 1: SVETA ANA – GURK

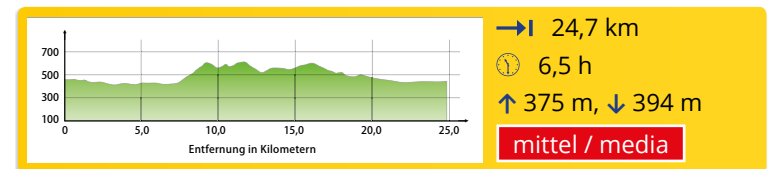
Etappe / Tappa 2: Ferlach – Klagenfurt

Von Ferlach führt der Weg an die Drau und hier flussabwärts bis Glainach, wo man mit der Fähre übersetzen kann. Am gegenüberliegenden Ufer folgt man dem Weg über Haimach nach Maria Rain. Vom Aussichtspunkt Petelinz überblickt man das Rosental mit der Drau, die sich als blaues Band durch die fruchtbaren Wiesen und Felder schlängelt, begrenzt von den südlich vorgelegerten imposanten Felsabstürzen der Karawanken. Nächster Höhepunkt ist das ehemalige Zisterzienserstift Viktring im Süden der Landeshauptstadt Klagenfurt, von wo der Weg ins Klagenfurter Stadtzentrum verläuft.

Sicherheitshinweise: Voranmeldung Draufähre: Tel.: +43 (0)4227/4559 od. +43 (0)650/6040112. Alternativ kann man die Drau nördlich vom Gasthof Plasch über eine Brücke queren.

Da Ferlach la via porta alla Drava, da cui si procede scendendone il corso sino a Glainach, dove è possibile attraversare il fiume con un traghetto. Sulla sponda opposta si segue la via che attraversa Haimach ed arriva a Maria Rain. Dal punto panoramico di Petelinz lo sguardo spazia sulla valle Rosental con la Drava che, come un nastro blu, serpeggia tra prati e campi fertili, delimitata a sud da imponenti massi caduti dalle Caravanche. Il successivo punto d'interesse si trova a sud del capoluogo regionale, Klagenfurt, ed è l'ex abbazia cistercense Zisterzienserstift Viktring, da qui si arriva poi nel centro città.

Avvertenze: Prenotazioni traghetto sulla Drava: Tel.: +43 (0)4227/4559 o +43 (0)650/6040112. In alternativa è possibile attraversare la Drava a nord della trattoria Gasthof Plasch passando per il ponte.

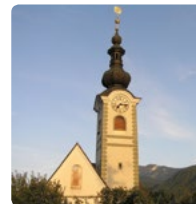


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Glainach, Pfarrkirche hl. Valentin
- » Hemmafelsen bei Oberguntschach
- » Aussichtspunkt Petelinz
- » Maria Rain, Wallfahrtskirche Mariä Himmelfahrt
- » Viktring, Stiftsanlage mit Pfarrkirche Maria vom Siege

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Klagenfurt a. W.
Tel.: +43 (0)463/287463 – 0
www.visitklagenfurt.at

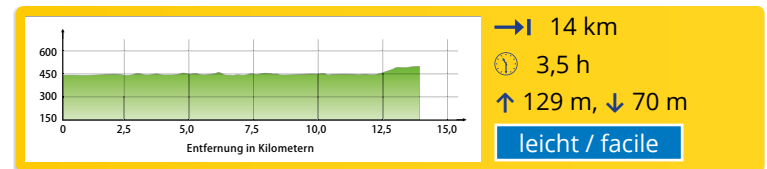


ROUTE 1: SVETA ANA – GURK

Etappe / Tappa 3: Klagenfurt – Maria Saal

Die Etappe führt quer durch die Landeshauptstadt Klagenfurt nach Maria Saal und hat am Weg zahlreiche Sehenswürdigkeiten zu bieten. Am Etappenziel sollte man sich Zeit für einen Kulturspaziergang nehmen, denn der Ort mit seiner weithin sichtbaren doppeltürmigen Wallfahrtskirche ist reich an historischen Baulichkeiten und hat auch ein reichhaltiges ganzzjähriges Veranstaltungsprogramm. Maria Saal spielte eine bedeutende Rolle bei der Christianisierung Kärntens und gehört mit Karnburg zu den frühesten Kirchengründungen des Landes.

La tappa passa attraverso il capoluogo regionale, Klagenfurt, e conduce a Maria Saal. Sul cammino vi sono innumerevoli punti di interesse. All'arrivo della tappa è necessario concedersi del tempo per una visita culturale visto che la località, con il santuario a due torri ben visibile da lontano, è ricca di edifici storici e vanta un vario programma di manifestazioni che si tengono durante tutto l'anno. Maria Saal ebbe un ruolo molto importante nella cristianizzazione della Carinzia ed appartiene, assieme a Karnburg, alle prime località, nelle quali furono fondate chiese cristiane.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Klagenfurt, Pfarrkirche Christkönig
- » Klagenfurt, Pfarrkirche hl. Hemma
- » Maria Saal, Wallfahrtskirche Mariä Himmelfahrt
- » Maria Saal, Freilichtmuseum

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Maria Saal
Tel.: +43 (0)4223/5114-5 od. +43 (0)664/4543903
www.maria-saal.gov.at

Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

- 1 Gasthof Sandwirt**
Tel.: +43 (0)4223/2284,
www.sandwirt.at
- 2 Gästehaus Plieschnegger**
Tel.: +43 (0)4223/22930,
www.pension-plieschnegger.at
- 3 Gasthof Fleißner**
Tel.: +43 (0)4223/2218,
www.gasthof-fleissner.at
- 4 Gasthof Puck**
Tel.: +43 (0)4223/2235,
www.puck.co.at



ROUTE 1: SVETA ANA – GURK

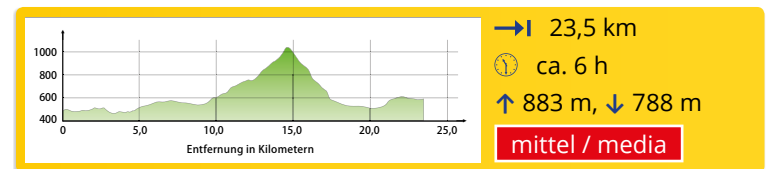
Etappe / Tappa 4: Maria Saal – St. Georgen am Längsee

Man verlässt Maria Saal nach Osten über die Winklerner Straße. Über Feld- und Waldwege erreicht man Ottmanach und beginnt mit dem Aufstieg auf den Magdalensberg. Vorbei am Archäologischen Park, der größten römischen Ausgrabungsstätte des Landes, erreicht man den Gipfel, der einen einzigartigen Rundblick bietet und dessen Wallfahrtskirche Ausgangspunkt des traditionellen Vierbergelaufes ist. Der Abstieg ins Tal gibt den Blick auf die berühmte Burg Hochosterwitz frei und unbeschwert und ohne große weitere Anstrengungen geht es dem Zielort St. Georgen entgegen.

Hinweise: Neben der Hemmapilgerwegmarkierung kann man sich über weite Strecken zusätzlich an der rot-weiß-roten Wanderwegmarkierung orientieren.

Si lascia Maria Saal verso est e si procede sulla strada Winklerner Straße. Si attraversano sentieri per campi e boschi per raggiungere Ottmanach, da dove inizia anche la salita verso il Magdalensberg. Passando vicino al Parco archeologico con gli scavi dell'epoca romana più vasti della regione, si raggiunge la cima da cui si gode un meraviglioso panorama a 360° e il santuario, che rappresenta anche la prima tappa del tradizionale pellegrinaggio carinziano "Vierbergelauf". La discesa a valle offre un panorama spettacolare sul famoso castello di Hochosterwitz per arrivare senza grandi difficoltà all'arrivo della tappa, St. Georgen.

Indicazioni: Oltre ai segnavia di Hemmapilgerweg è possibile orientarsi anche seguendo per tratti più lunghi i segnavia contrassegnati con i colori rosso-bianco-rosso.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Ottmanach, Pfarrkirche hl. Margaretha
- » Magdalensberg, Archäologischer Park, Fialkirche hl. Helena und Maria Magdalena
- » St. Sebastian, Pfarrkirche hl. Sebastian
- » Stift St. Georgen a. Längsee, Bildungshaus, Pfarr- und ehemalige Stiftskirche

Informationen / Informazioni:

Tourismusverband St. Georgen a. Längsee
Tel.: +43 (0)4213/41920
www.st-georgen-laengsee.gv.at

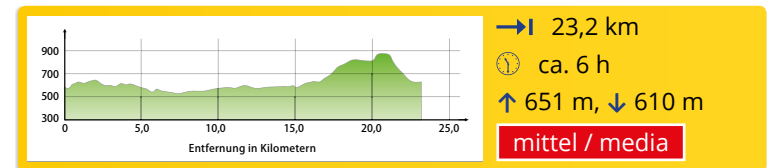


ROUTE 1: SVETA ANA – GURK

Etappe / Tappa 5: St. Georgen a. L. – Guttaring

Vom Stift St. Georgen über die Wallfahrtskirche Maria Wolschart erreicht man das Krappfeld, eine Talebene der Gurk und Kornkammer Kärntens, mit seinen idyllischen kleinen Ortschaften Passering, St. Klementen, Kappel a. Krappfeld und Silbereg. Von hier geht es bergauf zur barocken Wallfahrtskirche Maria Hilf. An diesem Aussichtspunkt angelangt, liegen dem Betrachter die umliegenden sanften Hügel und Talschaften sowie der Zielort Guttaring zu Füßen. Bei der Wallfahrtskirche trifft die Pilgerwegroute von Sveta Ana mit jener aus Črna zusammen.

Dall'abbazia di St. Georgen, passando per il santuario Wallfahrtskirche Maria Wolschart, si arriva a Krappfeld, la pianura della valle del Gurk ed il granaio della Carinzia, con le piccole località idilliache Passering, St. Klementen, Kappel a. Krappfeld e Silbereg. Da qui si sale verso il santuario in stile barocco Wallfahrtskirche Maria Hilf. Arrivati al punto panoramico la vista si apre sui dolci colli circostanti, sulle vallate come anche sull'arrivo della tappa: Guttaring. Vicino al santuario s'incontrano i due cammini sloveni provenienti da Sveta Ana e da Črna.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Wallfahrtskirche Maria Wolschart
- » Passering, Filialkirche hl. Margareta
- » St. Klementen, Filialkirche hl. Klementen
- » Kappel a. Krappfeld, Pfarrkirche hl. Paul
- » Silbereg, Pfarrkirche hl. Georg
- » Wallfahrtskirche Maria Hilf
- » Guttaring, Pfarrkirche hl. Rupert

Informationen / Informazioni:

Gemeinde Guttaring
Tel.: +43 (0)426281-20
www.guttaring.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

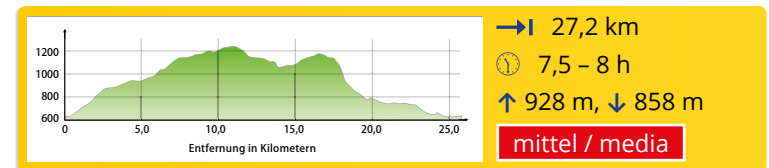
- 1 Gasthof Kirchenwirt**
Tel.: +43 (0)4262/2669
- 2 Gasthof Lindenvirt**
Tel.: +43 (0)4262/8241
- 3 Gästehaus Kügerl**
Tel.: +43 (0)4262/8231
- 4 Pizzeria & Nudelwirt Platzschmid**
Tel.: +43 (0)4262/51262,
www.platzschmid.at
- 5 Gasthof Brunnwirt Kassl**
Tel.: +43 (0)4262/8125,
www.kassl-brunnwirt.at
- 6 Gasthof Hotel Moser**
Tel.: +43 (0)4262/8112,
www.mosergasthof.at

ROUTE 1: SVETA ANA – GURK

Variante Etappe / Var. Tappa 5: St. Georgen a. L. – Gurk

Die Etappe führt ab Meiselding bis auf den Gunzenberg entlang der Gunzenberger Landesstraße. Bei der Pfarrkirche lädt ein Rastplatz mit schöner Aussicht zum Verweilen ein. Ein Stück nach dem Gunzenberg zweigt der Pilgerweg schließlich in den Wald hinein ab und man wandert am Gurktaler Höhenweg über den Weiler Flatt und das Lindle Kreuz weiter bis zum sogenannten Lugermannkreuz, ein schlichtes Holzkreuz, bei welchem der Weg talwärts nach Gurk abzweigt. Schon von weitem grüßen die Doppeltürme des Gurker Doms den Ankommenden. Es ist ein Tag voll Stille und Einkehr.

La tappa porta da Meiselding sino a Gunzenberg e poi lungo l'omonima strada regionale. Presso la chiesa si trova un piacevole punto di sosta da dove poter godere del bel panorama. Poco dopo Gunzenberg il cammino si dirama nel bosco e si procede per l'alta via della Gurktal attraverso il borgo Flatt e Lindle Kreuz sino alla così detta Lugermannkreuz, una semplice croce in legno, presso la quale il cammino volge verso valle a Gurk. Già da lontano si scorgono le due torri del Duomo di Gurk. Arrivati a destinazione, si viene accolti dal silenzio che invita all'introspezione.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Wallfahrtskirche, Maria Wolschart
- » Meiselding, Pfarrkirche hl. Andreas
- » Gunzenberg, Pfarrkirche hl. Florian
- » Gurk, Dom mit Krypta, Stiftsgebäude & Diözesanmuseum

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Stift Gurk
Tel.: +43 (0)4266/8236
www.dom-zu-gurk.at

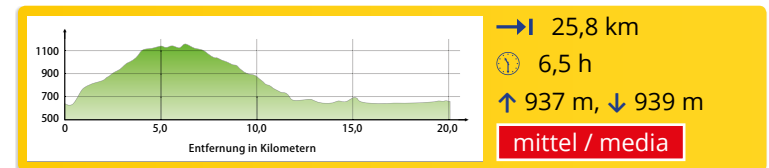


ROUTE 1: SVETA ANA – GURK

Etappe / Tappa 6: Guttaring – Friesach

Von Guttaring geht man entlang der Straße nach Deinsberg. Hinter der Kirche biegt man in den „Norischen Panoramaweg“ ein und gelangt über diesen direkt zur Wallfahrtskirche Maria Waitschach, mit einer sakralen Einrichtung von hoher künstlerischer Qualität. Auch dieser Wallfahrtsort bietet einen herrlichen Fernblick. Zeltschach, der nächste Etappenort und vermutlich Geburtsstätte der hl. Hemma von Gurk, beeindruckt mit einer großen Pfarrkirche, die in dem einstigen Reichtum der Bergbauregion begründet ist. Von hier ist es nicht mehr weit bis zur Mittelalterstadt Friesach.

Da Guttaring si prosegue lungo la strada per Deinsberg. Dietro alla chiesa si svolta sul sentiero panoramico „Norischer Panoramaweg“ per arrivare direttamente al santuario Wallfahrtskirche Maria Waitschach, una costruzione sacrale di notevole pregio artistico. Anche dal santuario è possibile godere di uno splendido panorama. Zeltschach, la successiva tappa, è probabilmente il luogo natio di Santa Emma da Gurk, con la chiesa parrocchiale, la cui imponenza è dovuta all'antica ricchezza della regione dovuta alle miniere. Da qui la cittadina medievale Friesach non è più lontana ormai.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Deinsberg, Ferialkirche hl. Jakobus d. Ä. und hl. Anna
- » Maria Waitschach, Wallfahrtskirche Unsere Liebe Frau
- » Zeltschach, Pfarrkirche hl. Andreas
- » Friesach, Mittelalterlicher Stadtkern mit Kirchen und Befestigungsanlagen
- » Friesach, Stadtmuseum am Petersberg und Burgbau Friesach

Informationen / Informazioni:

Fremdenverkehrsbüro Friesach
Tel.: +43 (0)4268/2213-40
www.friesach.at



Unterkünfte & Einkehr / Pernottamenti & punti di ristoro

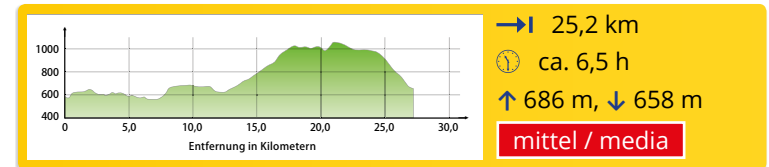
- 1 Buschenschenke Grün**
Tel.: +43 (0)664/9225048,
www.buschenschenke-gruen.at
- 2 Gasthof „Zum goldenen Anker“**
Tel.: +43 (0)4268/2313,
www.goldeneranker-friesach.at
- 3 Café Konditorei
Schokoladenmanufaktur Craigher**
Tel.: +43 (0)4268/2295,
www.craigher.at
- 4 Hotel Garni „Weißer Wolf“**
Tel.: +43 (0)664/7676665,
www.metnitztal.at/WeisserWolf
- 5 Landhotel Metnitztalerhof**
Tel.: +43 (0)4268/2510,
m.metnitztalerhof.at
- 6 Gasthaus Speckladle**
Tel.: +43 (0)4268/2392,
www.speckladle-friesach.at

ROUTE 1: SVETA ANA – GURK

Variante Etappe / Var. Tappa 6: Guttaring – Gurk

Der Weg führt nach Treibach-Althofen mit dem sehenswerten Auer-von-Welsbach-Museum und weiter nach Pöckstein-Zwischenwässern, dessen klassizistisches Schloss ebenfalls einen Besuch wert ist. Den nächsten Höhepunkt bildet die über dem gleichnamigen Ort gelegene Straßburg. Diese diente bis ins 18. Jh. als Sitz der Gurker Bischöfe. Nachdem die Burg 1767 durch ein Erdbeben stark beschädigt worden war, übersiedelte die Bischofsresidenz vorübergehend nach Schloss Pöckstein und wurde schließlich 1787 nach Klagenfurt verlegt.

Il cammino conduce verso gli alti forni di Treibach con il museo di Auer-von-Welsbach e prosegue verso Pöckstein-Zwischenwässern, con il castello neoclassico sicuramente degno di una visita. Il successivo punto d'interesse è il castello Straßburg che si trova nell'omonima località. Fino al XXVIII secolo fu sede dei vescovi di Gurk. Dopo che il terremoto nel 1767 danneggiò fortemente il castello, la sede vescovile si trasferì temporaneamente nel castello di Pöckstein per insediarsi definitivamente a Klagenfurt nel 1787.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Althofen, Pfarrkirche hl. Thomas von Canterbury & historische Altstadt
- » Althofen, Auer von Welsbach Museum
- » Pöckstein-Zwischenwässern, Schloss Pöckstein
- » Straßburg, Schloss Straßburg & Stadtpfarrkirche hl. Nikolaus
- » Lieding, Pfarrkirche hl. Margaretha
- » Gurk, Dom mit Krypta, Stiftsgebäude & Diözesanmuseum

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Stift Gurk

Tel.: +43 (0)4266/8236

www.dom-zu-gurk.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

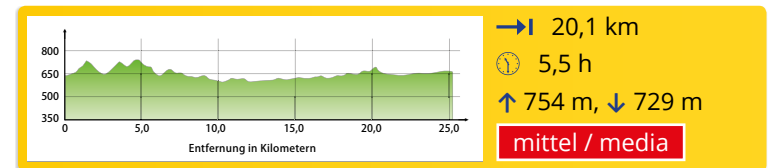
- 1 Hotel-Restaurant Prechthof**
Tel.: +43 (0)4262/2614,
www.prechthof.com
- 2 Restaurant Bachler**
Tel.: +43 (0)4262/3835,
www.bachler.co.at
- 3 Gasthof „Zur Post“**
Tel.: +43 (0)676/87727539
- 4 Bed & Breakfast Mittelkärnten**
Tel.: +43 (0)664/4185238
www.bnb-mittelkaernten.at
- 5 Restaurant Schloss Pöckstein**
Tel.: +43 (0)664/8464350,
www.schloss-poeckstein.at
- 6 Gasthof Seiser**
Tel.: +43 (0)4266/2330,
www.gasthof-seiser.at
- 7 JUFA Hotel Stift Gurk**
Tel.: +43 (0)57083-600,
www.jufa.eu/hotel/gurk
- 8 Gasthof Erian**
Tel.: +43 (0)4266/8222,
www.gasthof-erian.at
- 9 Gasthof Kronenwirt**
Tel.: +43 (0)4266/8237,
www.kronenwirt.at

ROUTE 1: SVETA ANA – GURK

Etappe / Tappa 7: Friesach – Gurk

Vorbei am Virgilienberg und der Ruine Rotturm beginnt die Etappe mit einem Aufstieg auf den Pirkerkogel. Bis Straßburg führt der Weg nun weitgehend durch den Wald. Das Eintauchen in die Stille der Natur und der Duft von Wald- und Wiesenkräutern sowie frisch geschlägertem Holz lassen den Körper aufatmen. Von der Bergseite kommend, erreicht man Straßburg, die kleinste Stadt Kärntens, deren Entwicklung auf das Engste mit der Kirchengeschichte des Landes verbunden ist. Das Ziel Gurk ist bereits zum Greifen nahe.

Passando vicino a Virgilienberg ed i resti della torre Rotturm la tappa ha inizio con una salita sul Pirkerkogel. Fino a Straßburg il sentiero si sviluppa prevalentemente nel bosco. Procedendo nel cammino ci si immerge nel silenzio e nei profumi del bosco, delle erbe officinali e del legno appena tagliato che inducono tutto il corpo a respirare. Arrivando dalla montagna si raggiunge Straßburg, la città più piccola della Carinzia, il cui sviluppo è strettamente connesso con la storia della chiesa in regione. L'arrivo della tappa a Gurk ormai è vicinissimo.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Straßburg, Schloss Straßburg mit Volkskundemuseum & Schlosskapelle
- » Straßburg, Stadtpfarrkirche hl. Nikolaus
- » Lieding, Pfarrkirche hl. Margaretha
- » Gurk, Dom mit Krypta, Stiftsgebäude & Diözesanmuseum

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Stift Gurk
Tel.: +43 (0)4266/8236
www.dom-zu-gurk.at



Unterkünfte & Einkehr / Pernottamenti & punti di ristoro

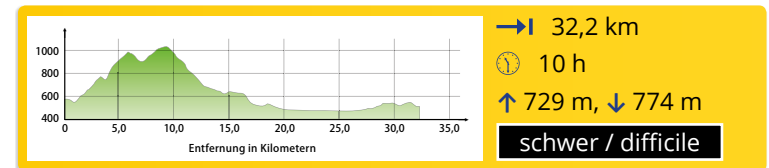
- | | |
|--|--|
| 1 Ristorante Pizzeria al Castello Tel.: +43 (0)660/6910770 | 4 JUFA Hotel Stift Gurk Tel.: +43 (0)5/7083-600, www.jufa.eu/hotel/gurk |
| 2 Gasthof Seiser Tel.: +43 (0)4266/2330, www.gasthof-seiser.at | 5 Gasthof Erian Tel.: +43 (0)4266/8222, www.gasthof-erian.at |
| 3 Hotel Herrenhaus Tel.: +43 (0)4266/2251, www.dasherrenhaus.at | 6 Gasthof Kronenwirt Tel.: +43 (0)4266/8237, www.kronenwirt.at |

ROUTE 2: ČRNA NA KOROŠKEM – GURK

Etappe / Tappa 1: Črna na Koroškem - Pirkdorfer See/Feistritz ob Bleiburg

Von Črna na Koroškem in Slowenien über die Filialkirche Sveta Helena und die Almhütte „Planinska koca Pikovo“ bis zum Grenzübergang Rauniak führt der Weg durch die Waldeinsamkeit der südlichen Petzen-Ausläufer. Ab der Grenze folgt man dem Straßenverlauf zum Teil am Radweg bis Bleiburg. In der kleinen Südkärntner Stadt erinnern Hemmafenster in der Pfarrkirche und ein Hemmabrunnen an die hier von vielen verehrte Heilige. Ab Bleiburg folgt man dem Kärntner Grenzweg nach Feistritz und erreicht zuletzt entlang des Gemeindegewandweges P8 den Pirkdorfer See.

Da Črna, che si trova nella regione della Koroška, in Slovenia, e passando per la chiesa Filialkirche Sveta Helena ed il rifugio „Planinska koča Pikovo“, si procede verso il confine Rauniak ed il solitario sentiero boschivo delle propaggini meridionali di Petzen. Dal confine si prosegue lungo la strada, in parte anche lungo la ciclovìa, sino a Bleiburg. Nella piccola città della Carinzia del sud le vetrate della chiesa e la fontana ricordano Santa Emma, venerata da molti del luogo. Da Bleiburg si segue la via Kärntner Grenzweg per Feistritz e si raggiunge, alla fine, lungo il sentiero escursionistico comunale P8, il lago Pirkdorfer See.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Crna na Koroškem, Pfarrkirche
- » Crna na Koroškem, Filialkirche Sveta Helena
- » Bleiburg, Pfarrkirche hll. Petrus und Paulus, Darstellungen Hemmalegende
- » Bleiburg, Hemmabrunnen
- » Schloss Bleiburg

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Gemeinde Bleiburg
Tel.: +43 (0)4235/2110
www.bleiburg.gv.at



Unterkünfte & Einkehr / Pernottamenti & punti di ristoro

- 1** Gostilna pri Drofelniku/
Gasthaus Drofelniku
Tel.: +386 (0) 2 82 39 030
- 2** Gostilna Rešer/Gasthaus Rešer
Tel.: +386 (0) 2 82 39 750
- 3** Koča na Pikovem
Tel.: +386 (0) 41 737 539
- 4** Hotel „Altes Brauhaus“
Tel.: +43 (0)4235/2026,
www.breznik.9150.at
- 5** Gasthaus „Rösslwirt“
Tel.: +43 (0)4235/2159
- 6** JUFA Hotel Bleiburg
Tel.: +43 (0)5/7083-430,
www.jufa.eu/hotel/bleiburg
- 7** Hotel und Camping
Pirkdorfer See
Tel.: +43 (0)4230/321,
www.pirkdorfersee.at

ROUTE 2: ČRNA NA KOROŠKEM – GURK

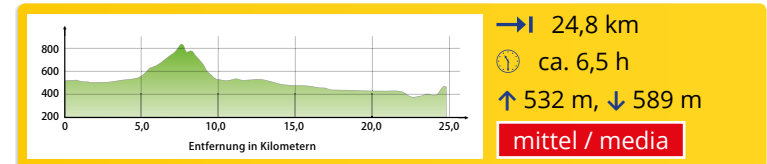
Etappe / Tappa 2: Pirkdorfer See/
Feistritz ob Bleiburg – Völkermarkt

Vom Pirkdorfer See wandert man nach Globasnitz, das für sein Archäologisches Pilgermuseum bekannt ist. In einer weiteren Stunde erreicht man das Gipfelplateau des Hemmaberges mit der Wallfahrtskirche der hl. Hemma und Dorothea und den weitläufigen Ausgrabungen eines frühchristlichen Kirchenkomplexes aus dem 5./6. Jh. Der Abstieg führt entlang des felsigen, wildromantischen Nordabhanges nach Jaunstein. Eine weitere bedeutende Station am Weg ist das mächtige Stift Eberndorf, das in seiner Blütezeit großen Einfluss auf die Entwicklung des Südkärntner Raumes nahm.

Dal lago Pirkdorfer See si cammina verso Globasnitz, luogo famoso perché ospita il museo archeologico del pellegrinaggio. In solo un'ora si raggiunge la cima del Hemmaberg con il santuario Wallfahrtskirche der hl. Hemma und Dorothea e i vasti scavi del complesso paleocristiano del V-VI secolo. La discesa porta lungo le pendici settentrionali rocciose e selvaggiamente romantiche verso Jaunstein. Un'ulteriore tappa importante sul cammino è l'abbazia di Eberndorf, che durante l'epoca di massimo splendore ebbe grande influenza sullo sviluppo del sud della Carinzia.

Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

- 1 Gasthaus Hudl**
Tel.: +43 (0)4230/212
- 2 Gasthaus SoStar**
Tel.: +43 (0)4230/211
- 3 Gasthof-Pension Kolleritsch**
Tel.: +43 (0)4236/2025,
www.gasthof-kolleritsch.at
- 4 Cafe Evi**
Tel.: +43 (0)664/1060490
- 5 Gasthaus „Zum goldenen Ochsen“**
Tel.: +43 (0)664/3797686
- 6 Gasthof Karawankenblick**
Tel.: +43 (0)4232/2186,
www.gasthof-karawankenblick.at
- 7 Gasthaus Altes Brauhaus**
Tel.: +43 (0)664/2428395

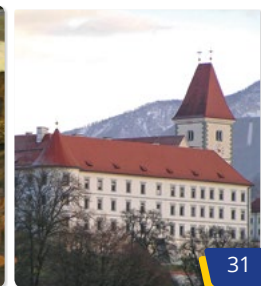


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Globasnitz, Pfarrkirche Maria Himmelfahrt & Archäologisches Pilgermuseum
- » Hemmaberg, Wallfahrtskirche hl. Hemma und Dorothea & frühchristliche Ausgrabungen
- » Eberndorf, Stiftsanlage mit Kirche Maria Himmelfahrt
- » Völkermarkt, Stadtpfarrkirche Maria Magdalena, Stadtmuseum, Reste der Stadtbefestigung

Informationen / Informazioni:

Tourismusbüro Stadtgemeinde Völkermarkt
Tel.: +43 (0)4232/2571 47
www.voelkermarkt.gv.at

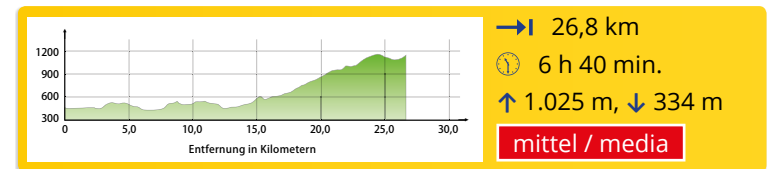


ROUTE 2: ČRNA NA KOROŠKEM – GURK

Etappe / Tappa 3: Völkermarkt – Diex

Die Strecke ist sehr abwechslungsreich und man kommt im Trixnertal an drei Kirchen Gründungen der hl. Hemma vorbei. Dabei handelt es sich um die Kirchen St. Georgen am Weinberg, St. Margarethen ob Töllerberg und die Filialkirche hl. Lambertus und Markus am Lamprechtskogel. Durch den Michaelergraben bis nach Diex geht es in der zweiten Tageshälfte dann stets bergauf. Hier ist man in der Natur ganz auf sich allein gestellt und genießt die Landschaft in vollen Zügen. Vorbei an einigen Bauernhöfen erreicht man schließlich die beeindruckende Wehrkirchenanlage von Diex.

Il tratto è molto vario e porta a Trixnertal, passando per tre chiese, fondate grazie a Santa Emma. Si tratta delle chiese di St. Georgen am Weinberg, St. Margarethen ob Töllerberg e della chiesa Filialkirche hl. Lambertus und Markus am Lamprechtskogel. Attraverso Michaelergraben fino a Diex, nella seconda parte della giornata, si cammina costantemente in salita. Questo cammino è l'ideale per stare un po' da soli con se stessi, con la natura e godersi appieno il paesaggio. Passando vicino ad alcuni agriturismi si arriva, infine, all'imponente complesso della chiesa fortificata di Diex.

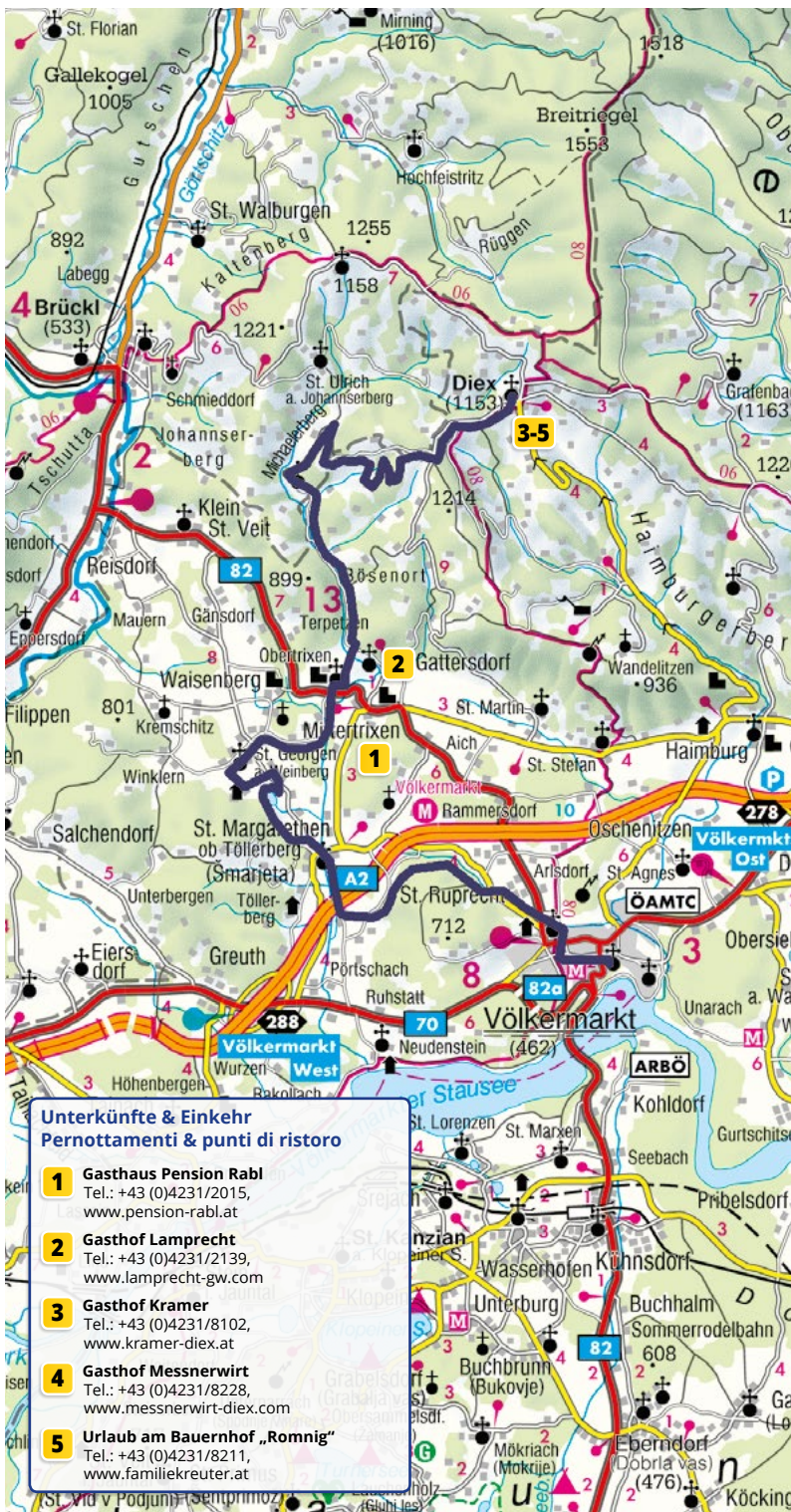


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » St. Margarethen ob Töllerberg, Filialkirche hl. Margaretha
- » St. Georgen am Weinberg, Pfarrkirche hl. Georg
- » Lamprechtskogel, Filialkirche hl. Lamprecht
- » St. Michael im Graben, Filialkirche hl. Michael
- » Diex, Wallfahrtskirche hl. Martin mit Wehranlage
- » Diex, Hemma Pilgerbrunnen

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Gemeinde Diex
Tel.: +43 (0)4231/8111
www.diex.gv.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

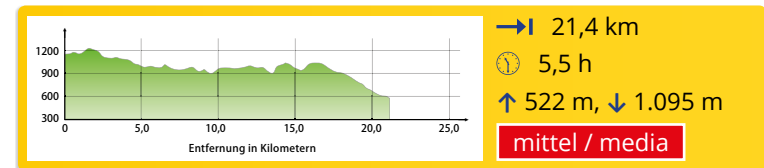
- 1 Gasthaus Pension Rabl**
Tel.: +43 (0)4231/2015,
www.pension-rabl.at
- 2 Gasthof Lamprecht**
Tel.: +43 (0)4231/2139,
www.lamprecht-gw.com
- 3 Gasthof Kramer**
Tel.: +43 (0)4231/8102,
www.kramer-diex.at
- 4 Gasthof Messnerwirt**
Tel.: +43 (0)4231/8228,
www.messnerwirt-diex.com
- 5 Urlaub am Bauernhof „Romnig“**
Tel.: +43 (0)4231/8211,
www.familiekreuter.at

ROUTE 2: ČRNA NA KOROŠKEM – GURK

Etappe / Tappa 4: Diex – Eberstein

Mit nur geringen Höhenunterschieden führt der Weg von Diex nach Norden. Eingebettet in die saftig grünen Hänge der südwestlichen Ausläufer der Saualpe erhebt sich in weithin sichtbarer Lage die Pfarr- und Wallfahrtskirche zu „Unserer Lieben Frau in der F(e)ichten“, eine großartige spätgotische Wehrkirchenanlage, die man bereits nach rund zwei Stunden erreicht. Über den kleinen Weiler Mirnig kommt man schließlich nach St. Oswald, wo eine Pilgerherberge im ehemaligen Mesnerhaus Unterkunft bietet, und wandert ab hier leichten Schrittes bergab nach Eberstein, dem Ziel der Tagesetappe.

Con un lieve dislivello il sentiero conduce da Diex verso nord. Incastonata tra le verdi colline della propaggine sud-occidentale del gruppo montuoso delle Saualpe, si scorge già da lontano la chiesa Pfarr- und Wallfahrtskirche zu „Unserer Lieben Frau in der F(e)ichten“, un'imponente fortificazione e chiesa tardo gotica, raggiungibile in sole due ore di cammino. Attraverso il piccolo borgo di Mirnig si arriva finalmente a St. Oswald, dove la foresteria offre alloggio nell'ex casa Mesnerhaus, poi, da qui a passo leggero si scende verso Eberstein, l'arrivo della tappa odierna.

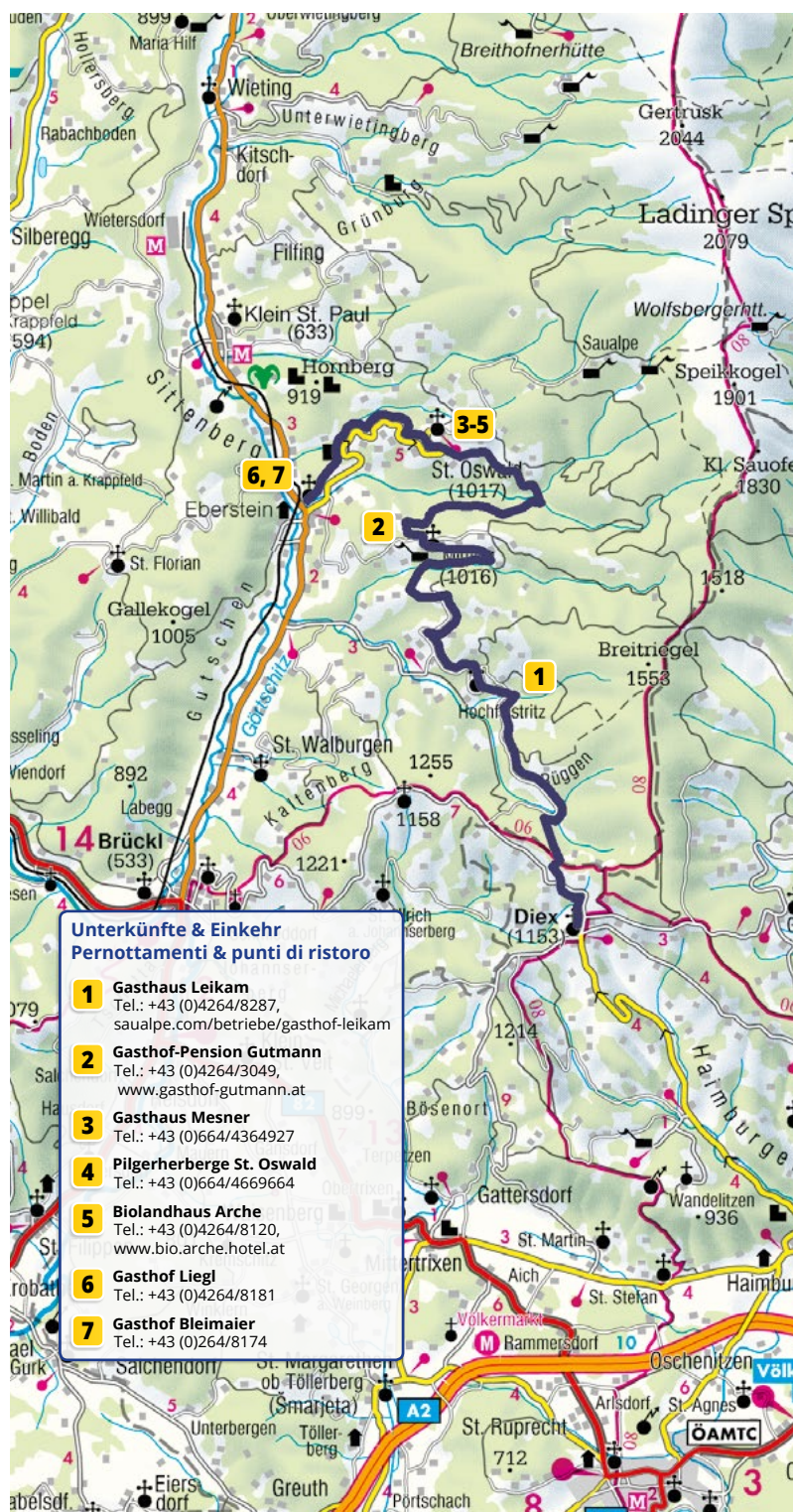


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Hochfeistriz, Wallfahrtskirche Unsere Liebe Frau
- » Mirnig, Fialkirche hl. Andreas
- » St. Oswald, Pfarrkirche hl. Oswald
- » Eberstein, Pfarrkirche Herz Jesu
- » Eberstein, Schloss

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Gemeinde Eberstein
Tel.: +43 (0)4264/8168
www.eberstein.at



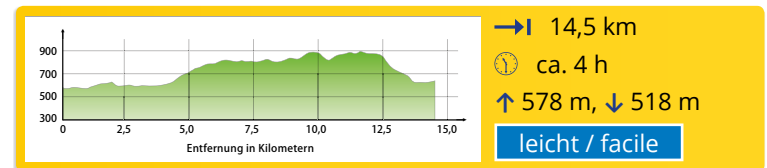
ROUTE 2: ČRNA NA KOROŠKEM – GURK

Etappe / Tappa 5: Eberstein – Guttaring

Der erste Zielort des Tages ist Klein St. Paul. Vorbei am Museum für Quellenkultur, das eine interessante Zusammenschau regionaler Sammelbestände mit der zeitgenössischen Kunst von Werner Hofmeister zeigt, erfolgt der Anstieg auf den Pernberg. Von hier führt die Etappe über Wald- und Wieswege zur barocken Wallfahrtskirche Maria Hilf, wo die aus Sveta Anna kommende Pilgerwegroute mit jener von Črna zusammen trifft. Über einen schattigen Waldweg geht es dann nur mehr bergab bis Guttaring. Die Beschreibung des weiteren Wegverlaufes nach Gurk befindet sich auf den Seiten 23 – 27.

La prima tappa del giorno è Klein St. Paul. Passando vicino al Museo della cultura delle origini - Museo für Quellenkultur (che ospita un'interessante raccolta regionale di arte moderna di Werner Hofmeister), si sale sul Pernberg. Da qui la tappa conduce attraverso sentieri boschivi e prati sino al santuario barocco Wallfahrtskirche Maria Hilf, dove il cammino proveniente da Sveta Anna s'incontra con quello proveniente da Črna. Procedendo per un sentiero ombreggiato, si scende sino a Guttaring.

La descrizione del cammino per Gurk si trova a pagine 23 – 27.

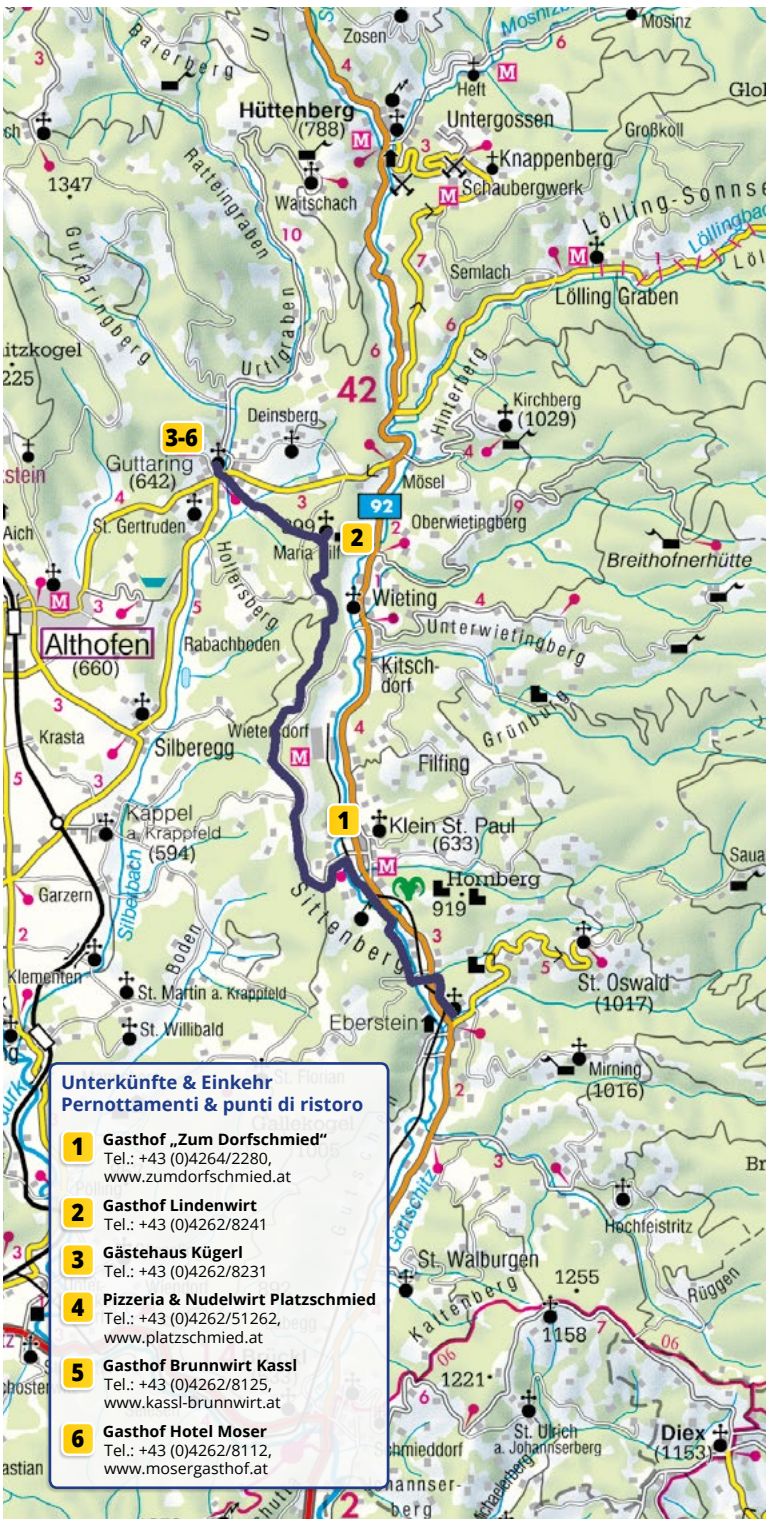


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Klein St. Paul, Pfarrkirche hl. Paulus
- » Klein St. Paul, Museum für Quellenkultur im Lachtizhof
- » Maria Hilf, Wallfahrtskirche
- » Guttaring, Pfarrkirche hl. Rupert

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Gemeinde Guttaring
Tel.: +43 (0)4262/81 20
www.guttaring.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

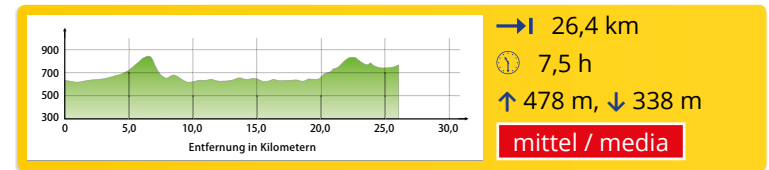
- 1** Gasthof „Zum Dorfschmied“
Tel.: +43 (0)4264/2280,
www.zumdorfschmied.at
- 2** Gasthof Lindenwirt
Tel.: +43 (0)4262/8241
- 3** Gästehaus Kügerl
Tel.: +43 (0)4262/8231
- 4** Pizzeria & Nudelwirt Platzschmied
Tel.: +43 (0)4262/51262,
www.platzschmied.at
- 5** Gasthof Brunnwirt Kassl
Tel.: +43 (0)4262/8125,
www.kassl-brunnwirt.at
- 6** Gasthof Hotel Moser
Tel.: +43 (0)4262/8112,
www.mosergasthof.at

ROUTE 3: ADMONT – GURK

Etappe / Tappa 1: Admont – Lassing

Ausgehend von Stift Admont, einer Gründung der hl. Hemma, führt die erste Tagesetappe von der Stiftskirche, die einen Hemma-Altar sowie ein Hemmafenster besitzt, über den Salzlehrpfad nach Zirnitz. Über den gleichnamigen Sattel geht es weiter zur erhöht über dem Talboden liegenden Wallfahrtskirche Frauenberg und anschließend Richtung Selzthal. Von hier aus pilgert man zum „Heiligen Bründl“, genießt einen Blick auf die imposante Burg Strechau und beendet den Tag in Lassing, ohne unterwegs nennenswerte Höhenmeter zurücklegen zu müssen.

Partendo dall'Abbazia di Admont, fondata sotto gli auspici di Santa Emma, la tappa giornaliera porta dalla chiesa dell'abbazia, adornata da un altare e da una vetrata dedicate alla stessa Santa Emma. Attraverso il percorso didattico del sale la tappa arriva a Zirnitz; attraversando l'omonima sella si procede verso il santuario Wallfahrtskirche Frauenberg che si erge sulla vallata e si va in direzione di Selzthal. Da qui il cammino procede per „Heiligen Bründl“, con lo sguardo che si perde sull'imponente fortezza Burg Strechau e si conclude la giornata a Lassing, senza dover affrontare grandi dislivelli.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Admont, Benediktinerstift Admont mit Stiftskirche hl. Blasius
- » Frauenberg, Pfarr- und Wallfahrtskirche Mariä Opferung
- » Selzthal, Pfarrkirche Herz-Jesu
- » Lassing, Pfarrkirche hl. Jakobus d. Ältere
- » Lassing, Burg Strechau

Informationen / Informazioni:

Tourismusverband Lassing
Tel.: +43 (0)664/4122860
www.urlaub-lassing.at

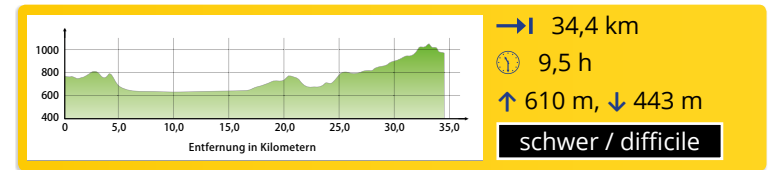


ROUTE 3: ADMONT – GURK

Etappe / Tappa 2: Lassing – Donnersbachwald

Unter der Patronanz der hl. Hemma führt der Weg auf dieser Etappe von Lassing über den sogenannten „Schattenbergwanderweg“ sowie die Orte Wieden, Schattenberg, Ödstein und Stein nach Döllach. Über den Ennsradweg erreicht man schließlich Irdning. Der „Römerlauf“ bzw. Wanderweg Nr. 4 führt dann weiter direkt bis ins Ortszentrum von Donnersbach und ab hier stetig bergauf nach Donnersbachwald, einer kleinen Ortschaft, eingeschmiegt in die Bergwelt der Niederen Tauern. Eine lange Etappe, an deren Ende jeder rechtschaffen müde ist.

Sotto l'egida della Patrona Santa Emma il cammino porta dalla tappa di Lassing attraverso il cosiddetto sentiero „Schattenbergwanderweg“ come anche le località di Wieden, Schattenberg, Ödstein e Stein verso Döllach. Attraverso la ciclovía Ennsradweg si arriva, infine, ad Irdning. Il sentiero n. 4 ovvero il „Römerlauf“ porta direttamente nel centro di Donnersbach, da qui si sale per Donnersbachwald, una piccola località incastonata nel paesaggio montano dei Bassi Tauri. Una tappa lunga, alla fine della quale ogni serio camminatore sarà stanco.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Irdning, Pfarrkirche hl. Peter und Paul
- » Irdning, Kapuzinerkloster und -kirche hl. Joseph mit Exerzitienhaus
- » Donnersbach, Schloss Donnersbach und Pfarrkirche hl. Ägydus
- » Donnersbachwald, Pfarrkirche hl. Leonhard und Patritius

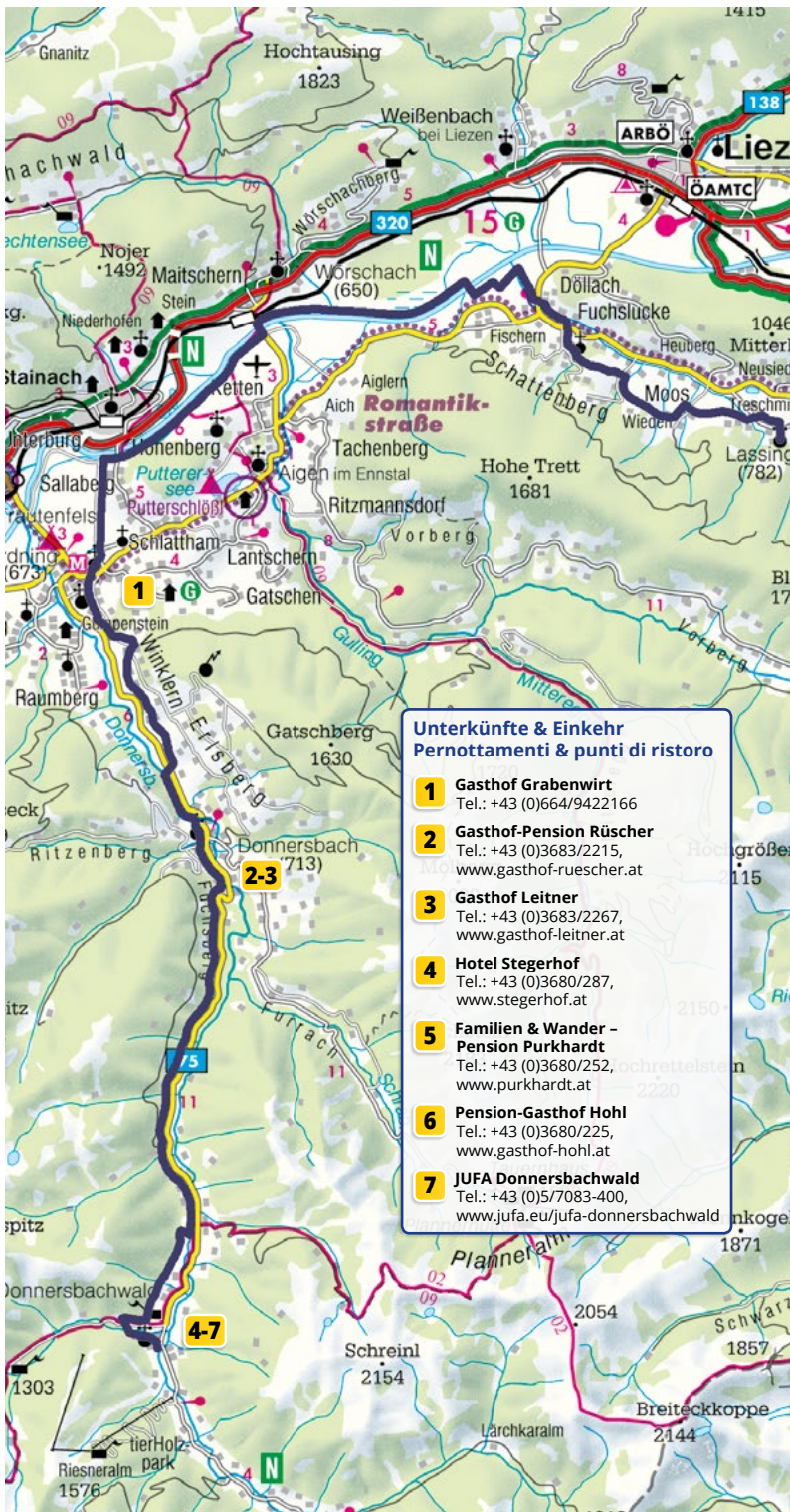
Informationen / Informazioni:

Tourismusverband Donnersbachtal
Tel.: +43 (0)3682/23999
www.grimming-donnarsbachtal.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

- 1 Gasthof Grabenwirt**
Tel.: +43 (0)664/9422166
- 2 Gasthof-Pension Rüscher**
Tel.: +43 (0)3683/2215,
www.gasthof-ruescher.at
- 3 Gasthof Leitner**
Tel.: +43 (0)3683/2267,
www.gasthof-leitner.at
- 4 Hotel Stegerhof**
Tel.: +43 (0)3680/287,
www.stegerhof.at
- 5 Familien & Wander -
Pension Purkhardt**
Tel.: +43 (0)3680/252,
www.purkhardt.at
- 6 Pension-Gasthof Hohl**
Tel.: +43 (0)3680/225,
www.gasthof-hohl.at
- 7 JUFA Donnersbachwald**
Tel.: +43 (0)5/7083-400,
www.jufa.eu/jufa-donnarsbachwald



ROUTE 3: ADMONT – GURK

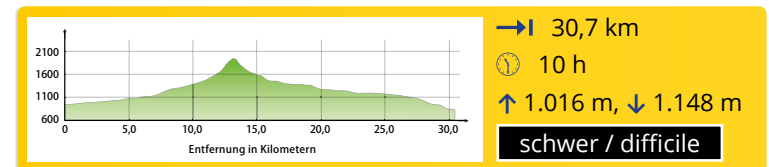
Etappe / Tappa 3: Donnersbachwald – Oberwölz

Ab Donnersbachwald folgt man zuerst der Asphaltstraße über rund 4,5 km taleinwärts bis zum Feriendorf Hinterwald. Über den Wanderweg 936 erreicht man schließlich nach 4,5 Stunden die Glattjochkapelle auf 1.998 m, den höchsten Punkt des Pilgerweges. Ab hier geht es dann ständig bergab bis nach Oberwölz, der kleinsten Stadt der Steiermark, mit ihrem vorwiegend mittelalterlich geprägten Stadtkern. Dieser „Urweg“ über das Glattjoch wurde einst schon von den Säumern begangen und ist der schwierigste Abschnitt des Hemmapilgerweges.

Sicherheitshinweise: Auf dem zum Teil schmalen und steilen Bergweg über das Glattjoch ist Trittsicherheit erforderlich. Auf der gesamten Strecke gibt es keine Einkehrmöglichkeit!

Da Donnersbachwald si segue dapprima la strada asfaltata per circa 4,5 km verso l'interno della valle sino a Feriendorf Hinterwald. Attraverso il sentiero 936 si raggiunge, infine, dopo 4,5 ore, la cappella Glattjochkapelle a 1.998 m s.l.m., che rappresenta anche il punto più alto della via di pellegrinaggio. Da qui in poi la via procede in discesa sino a Oberwölz, la città più piccola della Stiria, con il centro dal prevalente stile medievale. Questa „vecchia via“ attraverso il passo Glattjoch veniva utilizzata già nell'antichità da somieri ed è anche il tratto più impegnativo del cammino Hemmapilgerweg.

Avvertenze: Sul sentiero di montagna a tratti anche stretto e irto, attraverso il passo Glattjoch, è richiesto un passo sicuro. Lungo tutto il tratto non vi sono punti di ristoro.

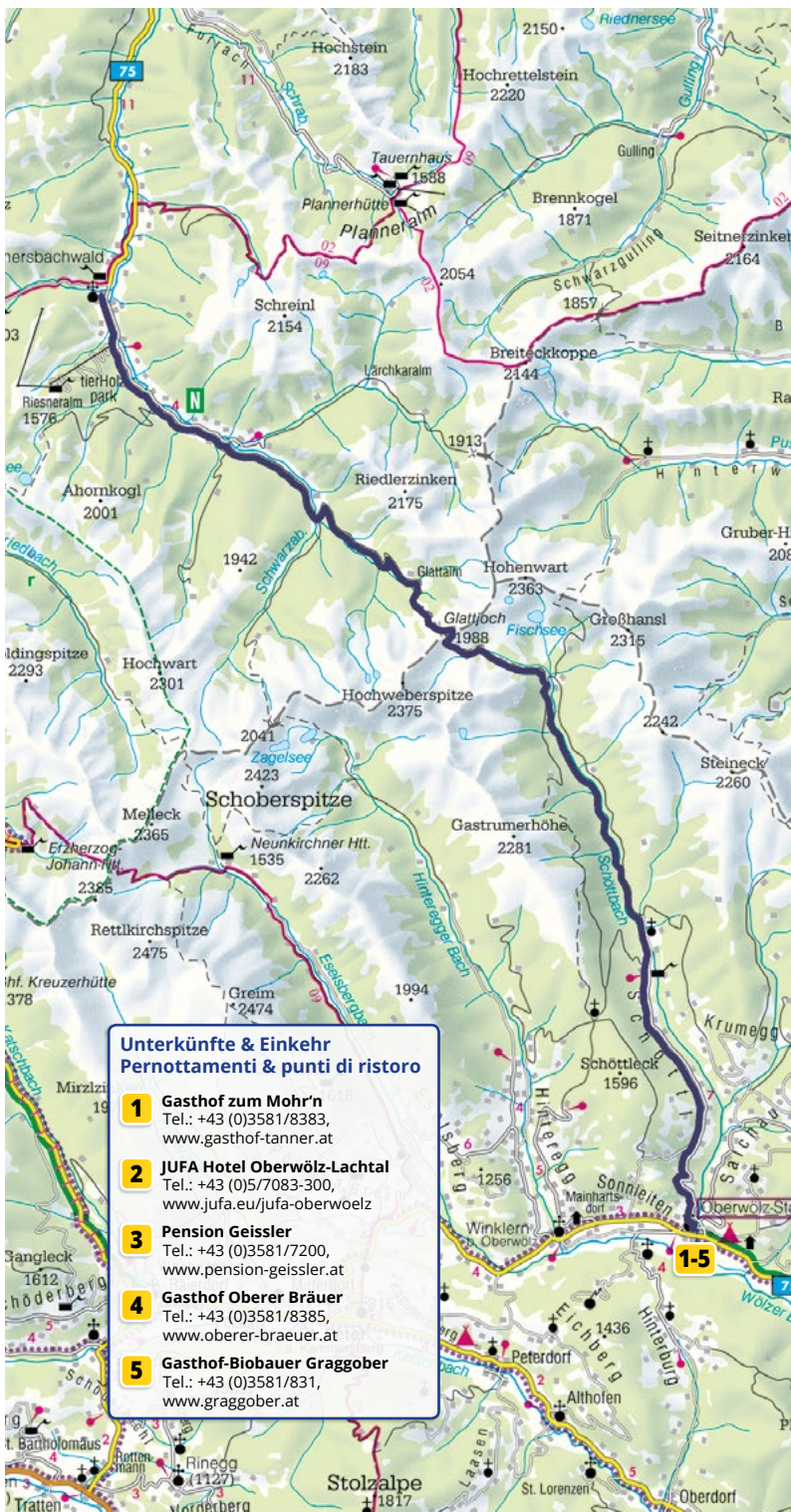


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Glattjoch, Glattjochkapelle
- » Oberwölz, Stadtpfarrkirche hl. Martin
- » Oberwölz, Fialkirche hl. Sigismund
- » Oberwölz, Fialkirche hl. Pankratius

Informationen / Informazioni:

Tourismusverband Oberwölz-Lachtal
Tel.: +43 (0)3581/8420
www.oberwoelz-lachtal.at

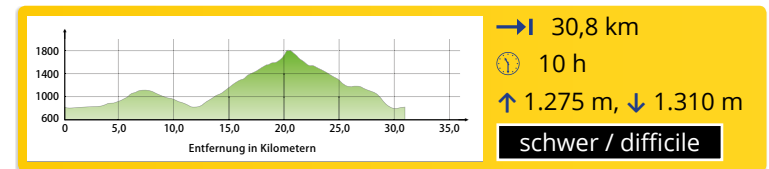


ROUTE 3: ADMONT – GURK

Etappe / Tappa 4: Oberwölz – Murau

Man pilgert von Oberwölz zur Wallfahrtskirche Winklern und weiter nach St. Peter am Kammersberg, dessen Pfarrkirche beeindruckende gotische Fresken besitzt. Ab hier beginnt die Bergwertung des Tages mit dem Aufstieg auf die Stolzalpe (1.810 m Seehöhe), von wo man dann sonnseitig ins Murtal absteigt. Einige Hütten laden unterwegs zum gemütlichen Rasten ein. Der Zielort Murau beeindruckt mit seiner Altstadt, dem zentral gelegenen Schloss und zahlreichen kunsthistorisch wertvollen Kirchenbauten. Man sollte es nicht verabsäumen, das Murauer Bier zu verkosten.

Da Oberwölz ci s'incammina verso il santuario Wallfahrtskirche Winklern e si procede per St. Peter am Kammersberg, la cui chiesa parrocchiale vanta meravigliosi affreschi gotici. Da qui inizia il Gran Premio della Montagna della tappa giornaliera con la salita sulle Stolzalpe (1.810 m s.l.m.), da dove si scende poi dalla parte soleggiata nella Murtal. Alcuni rifugi lungo la strada invitano ad una piacevole sosta. L'arrivo della tappa, Murau, sorprende per il centro storico, il castello in posizione centrale e le numerose chiese di pregio artistico. Da non lasciarsi scappare l'assaggio della birra di Murau.

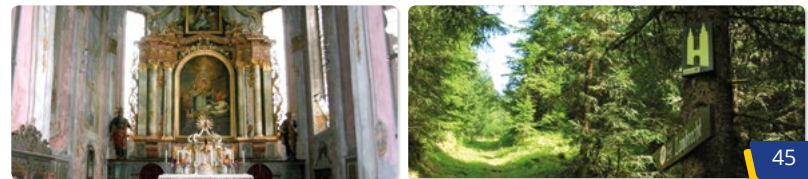


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Winklern, Wallfahrtskirche Maria Heimsuchung zu Altötting
- » St. Peter am Kammersberg, Pfarrkirche hl. Petrus mit Karner
- » Murau, Stadtmauer mit Stadttoren, Schloss Obermurau, Stadtpfarrkirche hl. Matthäus
- » Murau, Fialkirche hl. Dreifaltigkeit & Kalvarienberg mit Leonhardikirche

Informationen / Informazioni:

Tourismusverband Murau-Kreischberg
Tel.: +43 (0)3532/2720
www.oberwoelz-lachtal.at

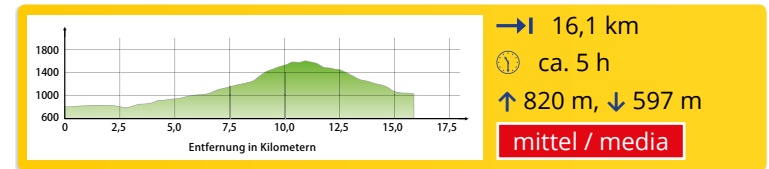


ROUTE 3: ADMONT – GURK

Etappe / Tappa 5: Murau – St. Lambrecht

Man verlässt Murau in Richtung Süden, überschreitet die Bahnhofsbrücke und geht zur Station der Murtalbahn und weiter Richtung Laßnitzbach. Nach dem Passieren der Ortstafel Murau muss man auf den Wanderweg Nr. 11 – „Steirischer Landesrundwanderweg STLRWW St. Lambrecht“ – abzweigen. Dann heißt es, die herrliche Landschaft und schöne Ausblicke auf Murau genießend, zunächst hinauf bis zum Taler Eck (1.642 m) zu wandern. Hier ist der ideale Platz für ein Picknick in freier Natur, ehe man gestärkt nach St. Lambrecht weiter pilgert. Es gibt unterwegs keine Einkehrmöglichkeit.

Si lascia Murau verso sud, si attraversa il ponte della stazione ferroviaria, si arriva alla stazione di Murtal e si procede avanti in direzione Laßnitzbach. Dopo aver superato la segnaletica verticale di Murau è necessario volgere sul sentiero n. 11 – „Steirischer Landesrundwanderweg STLRWW St. Lambrecht“. Poi, godendosi il piacevole panorama e la vista su Murau, si arriva innanzi tutto a Taler Eck (1.642 m). Questo è il luogo ideale per fare un picnic immersi nella natura prima di incamminarsi pieni di energia verso St. Lambrecht. Sul sentiero non vi sono punti di ristoro.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » St. Lambrecht, Benediktinerstift mit gotischer Stiftskirche und Stiftsmuseum
- » St. Lambrecht, Peterskirche

Informationen / Informazioni:

Tourismusbüro St. Lambrecht
Tel.: +43 (0)3585/2345
www.tourismus.stlambrecht.at

- Unterkünfte & Einkehr
Pernottamenti & punti di ristoro**
- 1** Naturparkhoel Lambrechterhof
Tel.: +43 (0)3585/27555;
www.lambrechterhof.at
 - 2** Gasthof-Restaurant Torwirt
Tel.: +43 (0)3585/21730
 - 3** Pension Gut Trattenhof
Tel.: +43 (0)3585/2448;
www.trattenhof.at
 - 4** Benediktinerstift St. Lambrecht
Tel.: +43 (0)3585/2305-712;
www.stift-stlambrecht.at

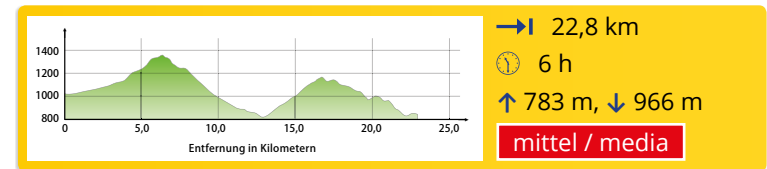


ROUTE 3: ADMONT – GURK

Etappe / Tappa 6: St. Lambrecht – Metnitz

Die Tagestour führt vom Marktplatz in St. Lambrecht über den Weg 136 entlang des wild-romantischen Lambrechtsbaches bergauf zum Auerlingsee an der Kärntner Landesgrenze. Beim Wandaler Kreuz auf dem Bergsattel angekommen, genießt man eine unglaubliche Fernsicht, ehe es auf Kärntner Seite über das schmale Gwerzbachtal bergab nach Ingolsthal geht. Die Stille des Waldes genießend, schafft man es von hier in rund 2 Stunden nach Metnitz, das für sein Totentanzmuseum und den nur alle 3 Jahre szenisch aufgeführten „Metnitzer Totentanz“ bekannt ist.

La tappa giornaliera conduce dalla piazza Marktplatz a St. Lambrecht attraverso il sentiero 136, in salita lungo il ruscello Lambrechtsbach di selvaggia bellezza, verso il lago Auerlingsee, che si trova sul confine regionale della Carinzia. Arrivati alla croce Wandaler Kreuz che si trova sulla sella, è necessario concedersi alcuni minuti per godersi l'incredibile panorama, poi si scende dalla parte carinziana attraverso la stretta valle Gwerzbachtal verso Ingolsthal. Immersi nel silenzio del bosco in appena 2 ore si arriva a Metnitz, dove si può ammirare il Museo con la danza macabra, località famosa perché ogni 3 anni viene messa in scena la danza della morte „Metnitzer Totentanz“.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Auerlingsee
- » Ingolsthal, Pfarrkirche hl. Gotthard
- » Metnitz, Pfarrkirche hl. Leonhard mit Karner
- » Metnitz, Totentanzmuseum & Brauchtumsmuseum

Informationen / Informazioni:

Gemeinde Metnitz
Tel.: +43 (0)4267/220
www.metnitz.gv.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottanti & punti di ristoro

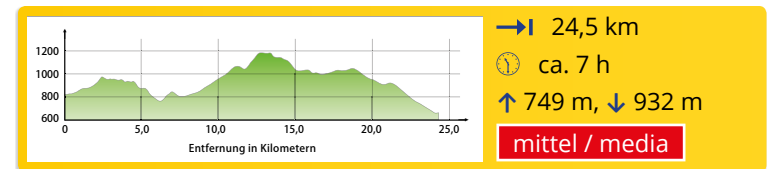
- 1 Gasthof Brückenwirt**
Tel.: +43 (0)4267/8212
- 2 Gasthof Taumberger-Wadlitzer**
Tel.: +43 (0)4267/8214
oder +43 (0)664/4136657
- 3 Gasthof-Pension Gatterer**
Tel.: +43 (0)4267/8202
- 4 Gasthof Metnitzerhof**
Tel.: +43 (0)4267/600,
www.metnitzerhof.at

ROUTE 3: ADMONT – GURK

Etappe / Tappa 7: Metnitz – Gurk

Bei der Pfarrkirche von Metnitz wählt man den schmalen Kirchsteig, der südlich vom Friedhof durch ein Tor direkt zur Hauptstraße hinunterführt, und folgt der Straße in den Vellachgraben. Erster Höhepunkt des Tages ist die bemerkenswerte Wallfahrtskirche St. Wolfgang ob Grades mit ihrer bis zu 9 m hohen Wehrmauer und einem spätgotischen Flügelaltar. Über den Feistritzgraben und die Prekova kommt man, vorbei an einsam gelegenen Gehöften und nach Bewältigung etlicher Höhenmeter, nach Gurk. Hier hat die hl. Hemma in der 100-säuligen Krypta des Domes ihre letzte Ruhestätte gefunden.

Presso la chiesa di Metnitz si sceglie lo stretto sentiero Kirchsteig, che conduce a sud del cimitero, attraverso un portale, direttamente sulla strada principale, per poi prendere la strada nella Vellachgraben. Il primo punto di interesse della giornata è il santuario Wallfahrtskirche St. Wolfgang ob Grades con le mura fortificate dell'altezza anche di 9 m e con l'altare tardo gotico. Attraverso Feistritzgraben e Prekova si arriva a Gurk dopo aver superato poderi solitari e diversi dislivelli. Qui trovò Santa Emma nella cripta dalle 100 colonne del duomo la sua ultima dimora.

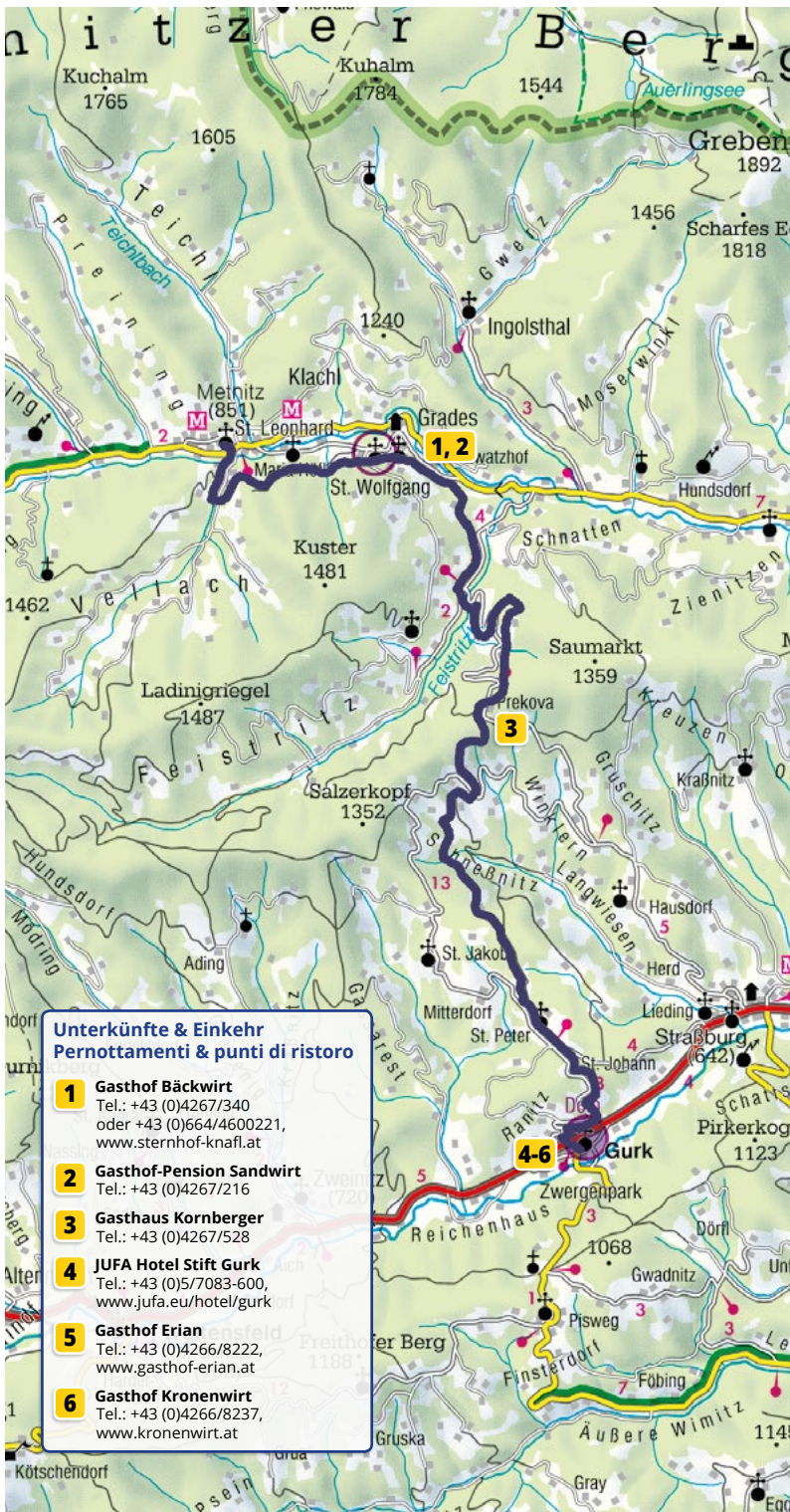


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Grades, Pfarrkirche hl. Andreas & Wallfahrtskirche St. Wolfgang ob Grades
- » Grades, Burg Grades
- » St. Peter ob Gurk, Filialkirche hl. Petrus
- » Gurk, Dom mit Krypta, Stiftsgebäude & Diözesanmuseum
- » Gurk, Hemmabrunnen

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Stift Gurk
Tel.: +43 (0)4266/8236
www.dom-zu-gurk.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

- 1 Gasthof Bäckwirt**
Tel.: +43 (0)4267/340
oder +43 (0)664/4600221,
www.sternhof-knafl.at
- 2 Gasthof-Pension Sandwirt**
Tel.: +43 (0)4267/216
- 3 Gasthaus Kornberger**
Tel.: +43 (0)4267/528
- 4 JUFA Hotel Stift Gurk**
Tel.: +43 (0)5/7083-600,
www.jufa.eu/hotel/gurk
- 5 Gasthof Erian**
Tel.: +43 (0)4266/8222,
www.gasthof-erian.at
- 6 Gasthof Kronenwirt**
Tel.: +43 (0)4266/8237,
www.kronenwirt.at

VARIANTE ROUTE ADMONT

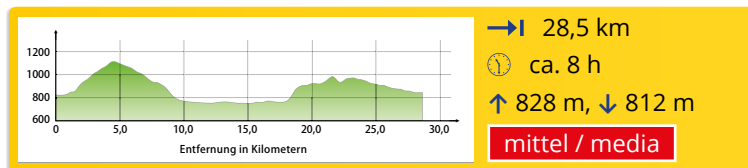
Etappe / Tappa 1: Oberwölz - Neumarkt

Unterkünfte & Einkehr / Pernottamenti & punti di ristoro

- | | |
|--|--|
| 1 Gasthaus Würschl Tel.: +43 (0)3588/217, www.wuerschl.at | 5 Gasthof Knappenwirt Tel.: +43 (0)3584/2542, www.knappenwirt.at |
| 2 Gasthaus Kirchenwirt Tel.: +43 (0)676/6042039 | 6 Gasthof Pension Neumarkterhof Tel.: +43 (0)3584/2287, www.neumarkterhof.at |
| 3 Gasthaus Dorfwirt Tel.: +43 (0)3582/2213 | 7 Gasthaus zum Bräuer Tel.: +43 (0)3584/2275, www.brauwirtseidl.at |
| 4 Kirchenwirt Mariahof Tel.: +43 (0)3584/2307 | |

Von Oberwölz wandert man zuerst nach Frojach/Katsch und weiter nach Teufenbach, wo sich der Hemmapilgerweg mit dem Mariazeller Gründerweg kreuzt. Eingebettet in die großartige Landschaft der Naturparkregion Grebenzen bildet die Wallfahrtskirche Mariahof den Höhepunkt der Etappe. Nach den Ungarn- und Türkeneinfällen im Land zur größten kirchlichen Wehranlage der Steiermark ausgebaut, handelt es sich hier um einen ganz besonderen Kraftort. Unter den vielen Kunstwerken der Wallfahrtskirche verdient die gotische Sitzmadonna mit Kind am Hochaltar gesonderte Erwähnung.

Da Oberwölz ci s'incammina dapprima verso Frojach/Katsch e poi verso Teufenbach, dove il cammino Hemmapilgerweg s'incrocia con la via Gründerweg di Mariazell. Incastonata nel meraviglioso paesaggio della regione del Parco Naturale di Grebenzen il santuario Wallfahrtskirche Mariahof è anche il punto saliente della tappa. Dopo gli attacchi degli Ungari e dei Turchi fu trasformato nella più grande chiesa fortificata della Stiria ed è anche un particolare punto energetico e spirituale. Il santuario presenta numerose opere d'arte tra cui spiccano la madonna seduta con bambino presso l'altare maggiore.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Oberwölz, Filiationkirche hl. Pankratius
- » Frojach-Katsch, Pfarrkirche hl. Andreas
- » Teufenbach, Pfarrkirche hl. Margaretha
- » Mariahof, Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt
- » Hoferdorf, Filiationkirche hl. Nikolaus
- » Neumarkt, Pfarrkirche hl. Katharina

Informationen / Informazioni:

TVB Naturpark Zirbitzkogel-Grebenzen
Tel.: +43 (0)3584/2005

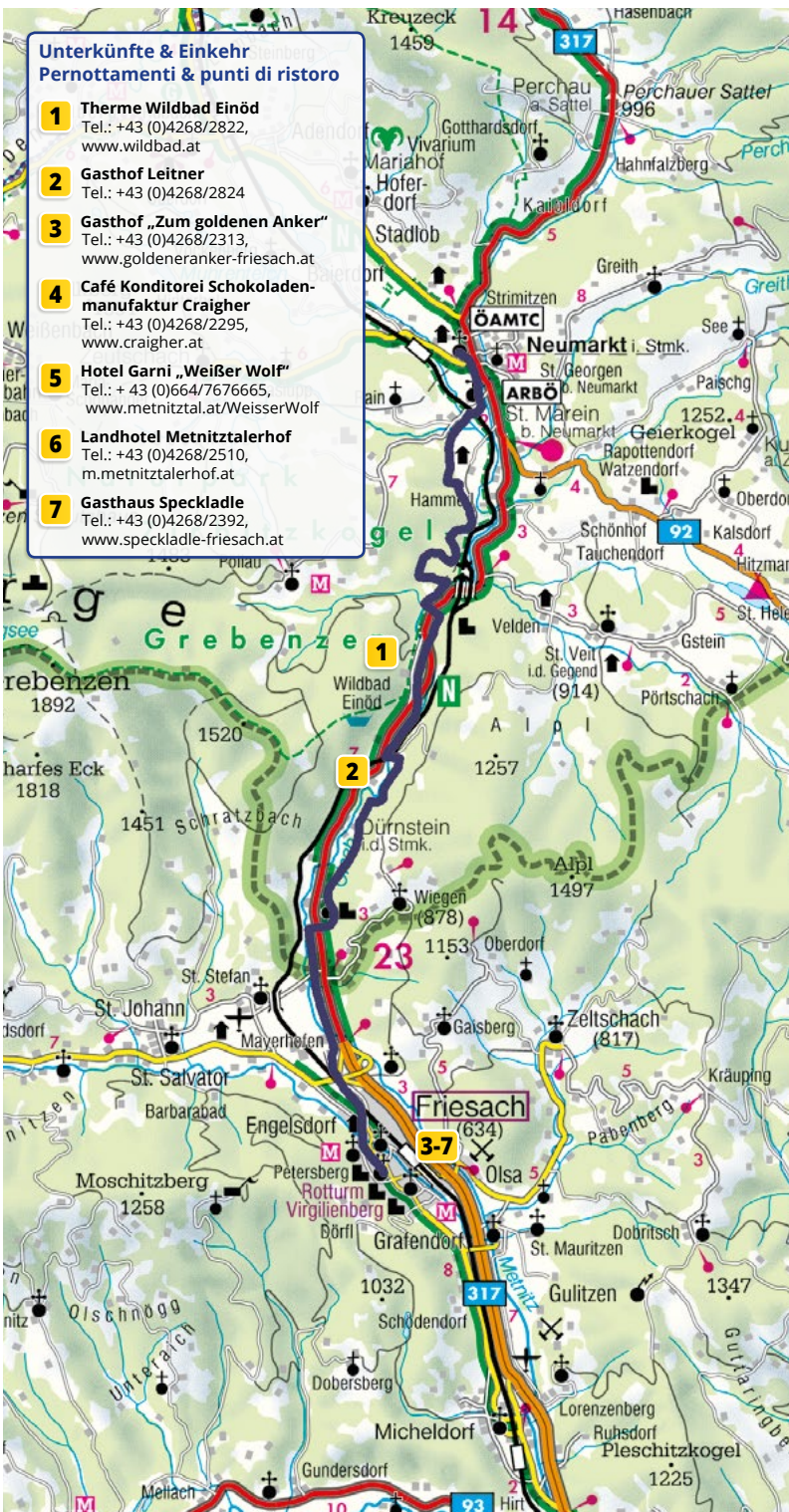


VARIANTE ROUTE ADMONT

Etappe / Tappa 2: Neumarkt – Friesach

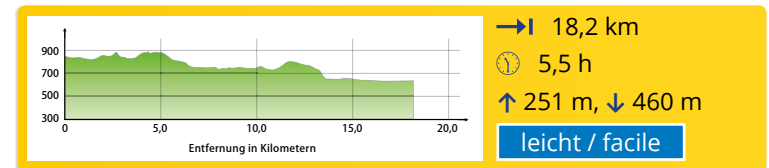
Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

- 1 Therme Wildbad Einöd**
Tel.: +43 (0)4268/2822,
www.wildbad.at
- 2 Gasthof Leitner**
Tel.: +43 (0)4268/2824
- 3 Gasthof „Zum goldenen Anker“**
Tel.: +43 (0)4268/2313,
www.goldeneranker-friesach.at
- 4 Café Konditorei Schokoladen-
manufaktur Craigher**
Tel.: +43 (0)4268/2295,
www.craigher.at
- 5 Hotel Garni „Weißer Wolf“**
Tel.: +43 (0)664/7676665,
www.metnitztal.at/WeisserWolf
- 6 Landhotel Metnitztalerhof**
Tel.: +43 (0)4268/2510,
m.metnitztalerhof.at
- 7 Gasthaus Speckladle**
Tel.: +43 (0)4268/2392,
www.speckladle-friesach.at



Die Tagesetappe verläuft ohne nennenswerte Höhenunterschiede. Kurz vor der steirisch-kärntnerischen Grenze empfiehlt sich ein Abstecher auf die Ruine Dürnstein. Diese liegt oberhalb des gleichnamigen Ortes und belohnt den Besucher mit einer herrlichen Fernsicht. Über den Kulturradweg R7 erreicht man das Friesacher Stadtzentrum, dessen mittelalterliche Silhouette schon von weitem zu sehen ist. Als süße Versuchung bietet das Kaffeehaus Craigher am Hauptplatz eine hausgemachte Pilgerschokolade. Die Beschreibung des weiteren Wegverlaufes ab Friesach nach Gurk befindet sich auf Seite 27.

La tappa giornaliera non presenta dislivelli degni di menzione. Poco prima del confine regionale tra la Stiria e la Carinzia si consiglia di fare una capatina alle rovine di Dürnstein. Queste si trovano sopra l'omonima località e premiano il visitatore con uno splendido panorama. Sulla ciclovìa Kulturradweg R7 si arriva al centro città di Friesach, il cui aspetto medievale spicca già da lontano. Arrivati sulla piazza principale lasciatevi tentare dalla cioccolata del pellegrino di produzione artigianale reperibile nel caffè Kaffeehaus Craigher. La descrizione del tracciato da Friesach verso Gurk si trova a pagina 27.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » St. Marein b. Neumarkt, Pfarrkirche hl. Maria
- » St. Marein b. Neumarkt, Schloss Lind „Das andere Heimatmuseum“
- » Dürnstein, Burgruine
- » Friesach, Mittelalterlicher Stadtkern mit Kirchen und Befestigungsanlagen
- » Friesach, Stadtmuseum am Petersberg und Burgbau Friesach

Informationen / Informazioni:

Fremdenverkehrsbüro Friesach
Tel.: +43 (0)4268/2213-40
www.friesach.at

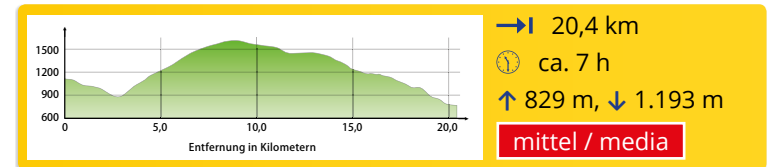


ROUTE 4: ST. HEMMA B. EDELSCHROTT – GURK

Etappe / Tappa 1: St. Hemma b. Edelschrott – Schiefeling i. Lavanttal

Die kleine Landkirche St. Hemma bei Edelschrott, wo die Etappe ihren Ausgang nimmt, verdankt ihren Ursprung der ehemaligen Bergbautätigkeit in dieser Region und ist der Sage nach eine Gründung der hl. Hemma von Gurk. Die Etappe führt hauptsächlich über Wald- und Almwege von St. Hemma und der Ortschaft Hirscheegg nach Westen die Koralpe querend bis nach Schiefeling i. Lav., wobei zu berücksichtigen ist, dass die Almhütten an welchen man vorbeikommt, nicht ganzjährig bewirtschaftet sind. Es ist daher empfehlenswert ausreichend Proviant mitzunehmen.

La piccola chiesetta di campagna Landkirche St. Hemma presso Edelschrott, da dove inizia anche la tappa, è stata fondata grazie alle passate attività minerarie della regione e, secondo la leggenda, sarebbe stata fondata da Santa Emma di Gurk. La tappa si sviluppa prevalentemente su sentieri boschivi e di malga da St. Hemma e dalla località di Hirscheegg verso occidente, attraverso le Koralpe sino a Schiefeling i. Lav.. Ricordate solo che le malghe lungo il cammino non sono aperte tutto l'anno. Per tale motivo vi suggeriamo di portarvi sufficienti provviste.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Edelschrott, Filialkirche St. Hemma
- » Hirscheegg, Pfarrkirche hl. Maria
- » Schiefeling i. Lavanttal, Pfarrkirche hl. Ägidius

Informationen / Informazioni:

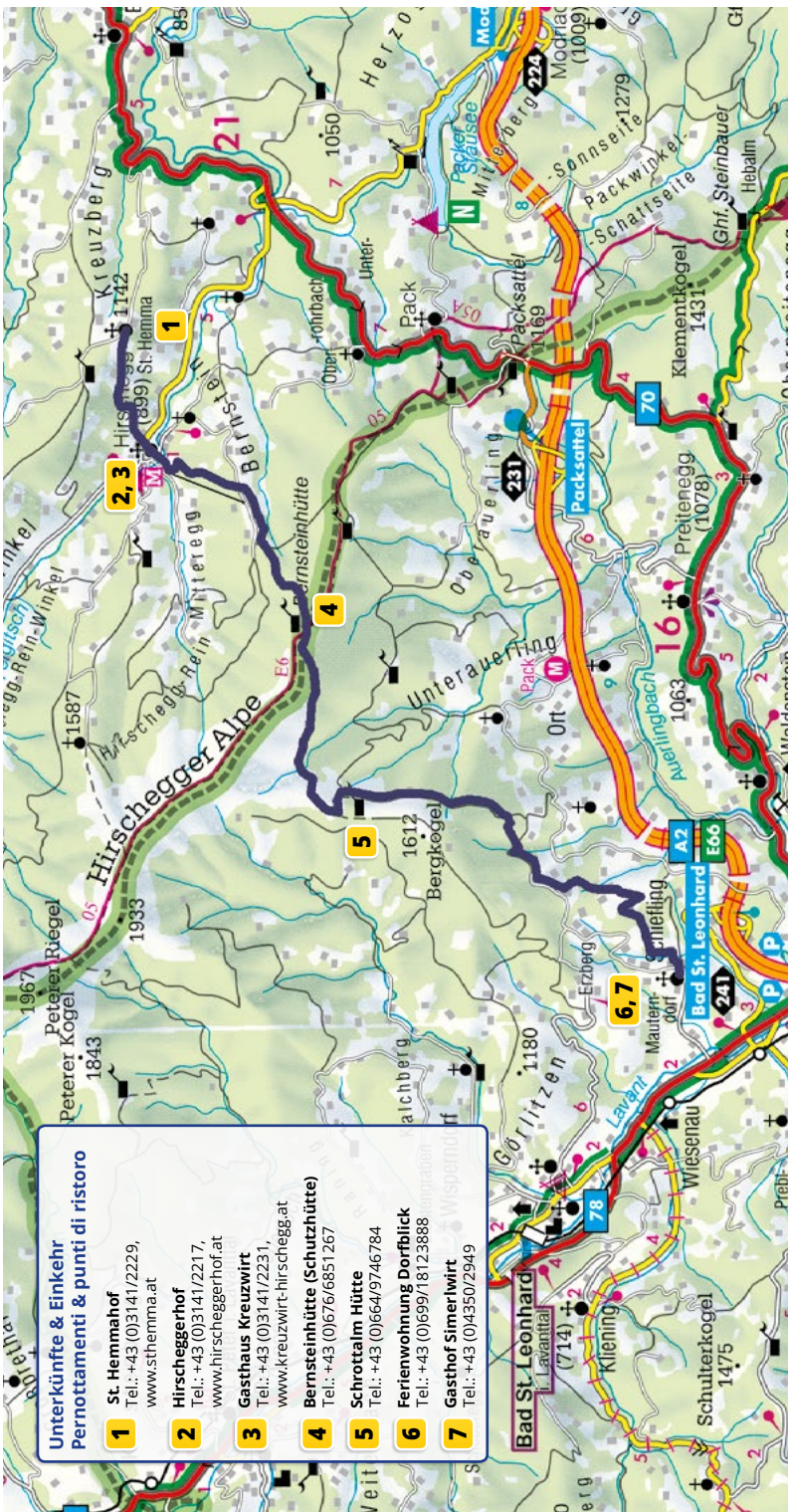
Gemeinde Hirscheegg-Pack
Tel.: +43 (0)3141/2207, www.hirscheegg-pack.gv.at

Gemeinde Bad St. Leonhard i. Lav.
Tel.: +43 (0)4350/221826, www.bad-st-leonhard-i-lav.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

- 1 St. Hemmahof**
Tel.: +43 (0)3141/2229,
www.sthemma.at
- 2 Hirscheeggerhof**
Tel.: +43 (0)3141/2217,
www.hirscheeggerhof.at
- 3 Gasthaus Kreuzwirt**
Tel.: +43 (0)3141/2231,
www.kreuzwirt-hirscheegg.at
- 4 Bernsteinhütte (Schutzhütte)**
Tel.: +43 (0)676/6851267
- 5 Schrottalalm Hütte**
Tel.: +43 (0)664/9746784
- 6 Ferienwohnung Dorfblick**
Tel.: +43 (0)699/18123888
- 7 Gasthof Simerwirt**
Tel.: +43 (0)4350/2949



ROUTE 4: ST. HEMMA B. EDELSCHROTT – GURK

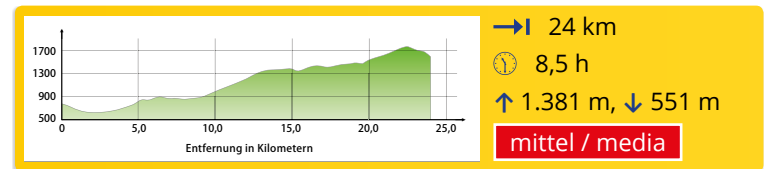
Etappe / Tappa 2: Schiefing i. Lavanttal – Klippitztörl/Grünhütte

Die Tagesetappe erfordert Ausdauer, denn ab Mauterndorf ist man für etliche Stunden abwechselnd auf Asphaltstrecken und Waldwegen bergwärts unterwegs. Am Ende des Tages wartet dann noch der Anstieg zur Grünhütte auf den Pilger. Im Verlauf des Tages gibt es immer wieder Einkehrmöglichkeiten, so in Gräbern, Prebl und der Schulterkogelhütte. Für das leibliche Wohl ist also bestens gesorgt.

Hinweis: Die Grünhütte ist NICHT ganzjährig bewirtschaftet, man muss daher im Vorfeld unbedingt beim Tourismusbüro Klippitztörl wegen der Übernachtungsmöglichkeiten anfragen.

La tappa giornaliera richiede resistenza visto che da Mauterndorf si procede in alternanza per alcune ore su strade asfaltate e sentieri boschivi in salita. Alla fine della giornata è necessario affrontare ancora la salita sino al rifugio Grünhütte sul Pilger. Nel corso della giornata s'incontrano diversi punti di ristoro, ad esempio a Gräbern, Prebl e al rifugio Schulterkogelhütte. Dunque si può tranquillamente dire che si provvederà per il benessere fisico nel migliore dei modi.

Indicazioni: Il rifugio Grünhütte NON è aperto tutto l'anno perciò, per eventuali pernottamenti, è necessario chiedere informazioni all'ufficio del turismo Tourismusbüro Klippitztörl.



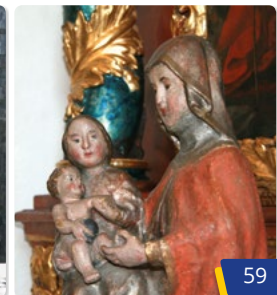
Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Gräbern, Wallfahrtskirche hl. Philippus und Jakobus
- » Prebl, Pfarrkirche hl. Martin

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Wolfsberg
Tel.: +43 (0)4352/3340
www.tourismus-wolfsberg.at

Klippitztörl Touristik
Tel.: +43 (0)4350/8166
www.klippitz.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

- 1** **Gasthof Deixelberger/
Gräbererwirt**
Tel.: +43 (0)4353/366,
www.deixelberger.at
- 2** **Gasthaus-Pension Weberwirt**
Tel.: +43 (0)4353/369,
www.weberwirt.at
- 3** **Schulterkogelhütte**
Tel.: +43 (0)664/1635143,
www.kogelhuette.at
- 4** **Hotel-Gasthof Buchbauer**
Tel.: +43 (0)4350/8177,
www.buchbauer-klippitz.at
- 5** **Alpengasthof Hochegger**
Tel.: +43 (0)4350/8167,
www.hochegger-klippitz.at
- 6** **Seetalerhütte**
Tel.: +43 (0)4350/8121
oder +43 (0)664/3923976
- 7** **Hohenwarthütte**
Tel.: +43 (0)4353/257
- 8** **Grünhütte**
Tel.: +43 (0)664/5760560

ROUTE 4: ST. HEMMA B. EDELSCHROTT – GURK

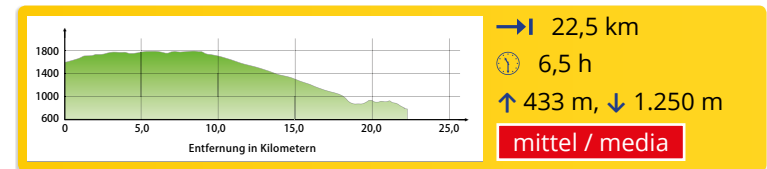
Etappe / Tappa 3: Klippitztörl – Hüttenberg

Es empfiehlt sich auf dieser Etappe, die weitgehend über weiche Almböden und Schotterwege führt und im Almbereich dem Eisenwurzenweg folgt, bereits im Vorfeld abzuklären, ob und welche Almhütten unterwegs geöffnet haben. Ab der St. Martiner Hütte wandert man talwärts in die Heft, mit der größten Eisenwerksanlage Europas des 19. Jhs. und gelangt von hier über die alte Erzbahn nach Hüttenberg.

Hinweis: Die Übernachtungsmöglichkeiten in Hüttenberg sind begrenzt, daher muss man sich rechtzeitig um ein Quartier kümmern, oder sonst für die Übernachtung nach Knappenberg ausweichen.

Sulla tappa che porta attraverso morbidi terreni e sentieri sterrati e che dalla malga segue il sentiero Eisenwurzenweg, si consiglia di verificare in anticipo l'eventuale apertura delle malghe lungo il tragitto. Dal rifugio St. Martiner Hütte si procede verso valle per Heft, la miniera di ferro più grande d'Europa del XIX secolo e da qui si arriva attraverso la vecchia ferrovia di cava a Hüttenberg.

Indicazioni: A Hüttenberg non vi sono molti posti dove poter pernottare, perciò è necessario procurarsi una stanza in tempo oppure si può fare una deviazione e pernottare a Knappenberg.

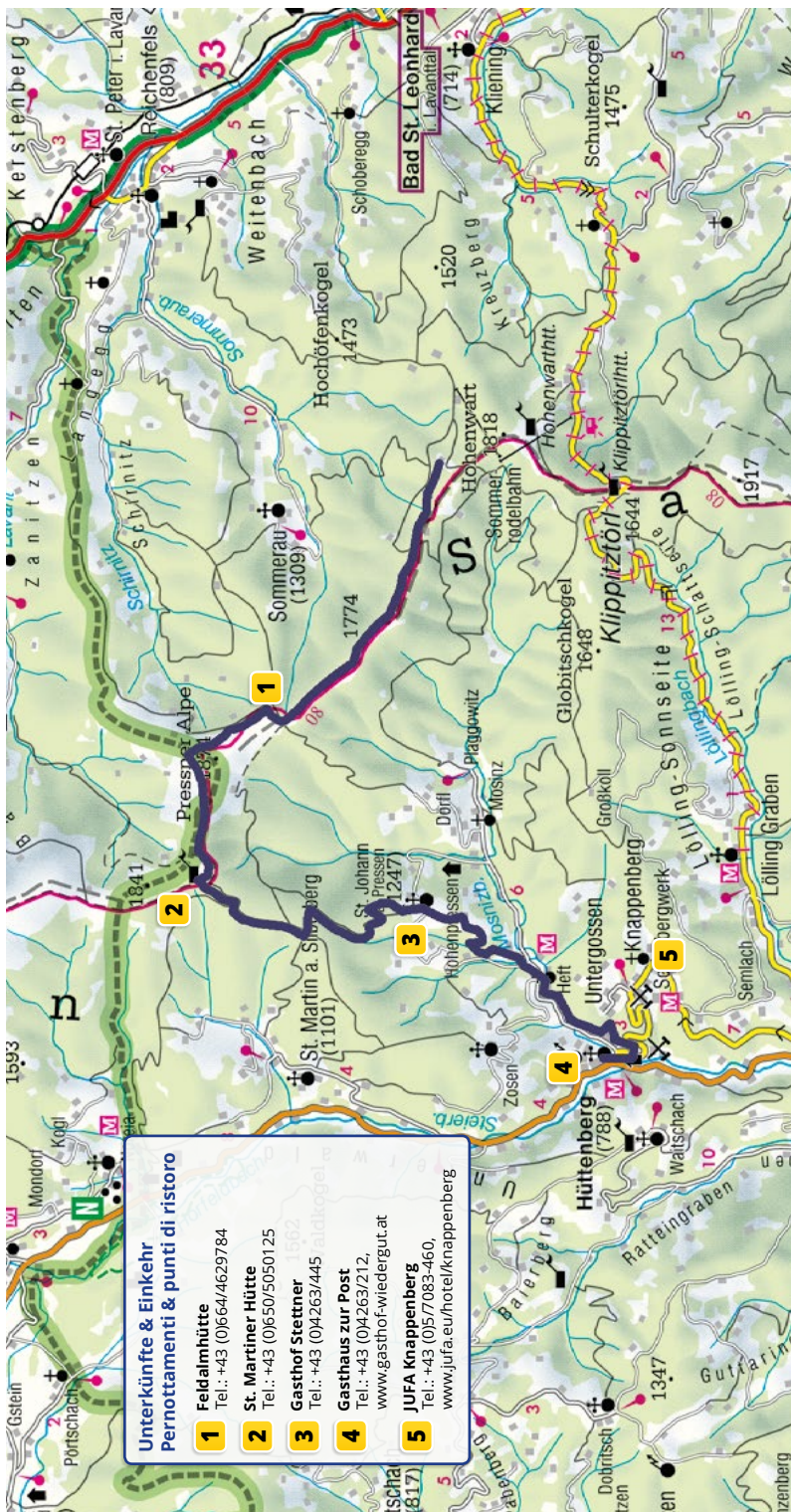
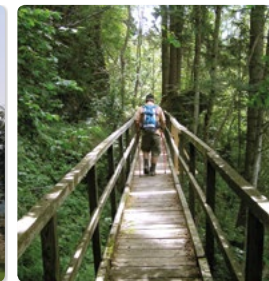


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » St. Johann am Pressen, Filialkirche St. Johann
- » Heft, Hochöfen
- » Hüttenberg, Pfarrkirche hl. Nikolaus
- » Hüttenberg, Heinrich-Harrer-Museum

Informationen / Informazioni:

Gemeinde Hüttenberg
Tel.: +43 (0)4263/247
www.huettenberg.at



**Unterkünfte & Einkehr
Pernottamenti & punti di ristoro**

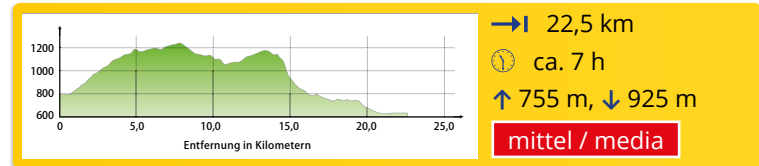
- 1** Feldalmhütte
Tel.: +43 (0)664/4629784
- 2** St. Martiner Hütte
Tel.: +43 (0)650/5050125
- 3** Gasthof Stettner
Tel.: +43 (0)4263/445
- 4** Gasthaus zur Post
Tel.: +43 (0)4263/212,
www.gasthof-wiedergut.at
- 5** JUFA Knappenberg
Tel.: +43 (0)57083-460,
www.jufa.eu/hotel/knappenberg

ROUTE 4: ST. HEMMA B. EDELSCHROTT – GURK

Etappe / Tappa 4: Hüttenberg – Friesach

Die Etappe verspricht viel Ruhe und eine liebevolle, weitläufige Landschaft in den Gräben des Baierbergs. Ein kleines Jausenpaket darf an diesem Tag im Rucksack nicht fehlen, da erst in Zeltschach die erste Einkehrmöglichkeit besteht, die auch nicht immer geöffnet hat. Wer die Wallfahrtskirche Maria Waitschach besichtigen möchte, erhält den Kirchenschlüssel im Haus nebenan und auch in Zeltschach ist die Kirche meist versperrt. Am Ende des Tages begrüßt das beeindruckende Panorama des Friesacher Burgenkranzes den eintreffenden Pilger. Der weitere Verlauf des Hemmapilgerweges nach Gurk wird auf Seite 27 beschrieben.

La tappa promette silenzio e vasti e graziosi paesaggi nelle profondità della località Baierberg. Nel corso di questa tappa non può mancare lo spuntino al sacco, poiché il primo punto di ristoro si trova appena a Zeltschach e non è sempre aperto. Chi volesse visitare il santuario Wallfahrtskirche Maria Waitschach può trovare la chiave nella casa vicina ed anche a Zeltschach la chiesa è di solito chiusa. Alla fine della giornata si apre davanti agli occhi dei pellegrini lo splendido panorama sulla serie di castelli di Friesach. La prosecuzione della via Hemmapilgerweg verso Gurk è descritta a pagina 27.

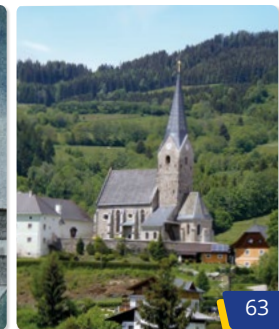


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Maria Waitschach, Wallfahrtskirche Unsere Liebe Frau
- » Zeltschach, Pfarrkirche hl. Andreas
- » Friesach, Mittelalterlicher Stadtkern mit Kirchen und Befestigungsanlagen
- » Friesach, Stadtmuseum am Petersberg und Burgbau Friesach

Informationen / Informazioni:

Fremdenverkehrsbüro Friesach
Tel.: +43 (0)4268/2213-40
www.friesach.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

- 1 Buschenschenke Grün**
Tel.: +43 (0)4268/2424
oder +43 (0)664/9225048
- 2 Gasthof „Zum goldenen Anker“**
Tel.: +43 (0)4268/2313,
www.goldeneranker-friesach.at
- 3 Café Konditorei Schokoladenmanufaktur Craigher**
Tel.: +43 (0)4268/2295,
www.craigher.at
- 4 Hotel Garni „Weißer Wolf“**
Tel.: +43 (0)564/76665,
www.metnitz.at/WeisserWolf
- 5 Landhotel Metnitzalerhof**
Tel.: +43 (0)4268/2510,
m.metnitzalerhof.at
- 6 Gasthaus Speckladle**
Tel.: +43 (0)4268/2392,
www.speckladle-friesach.at



ROUTE 5: TURRACH – GURK

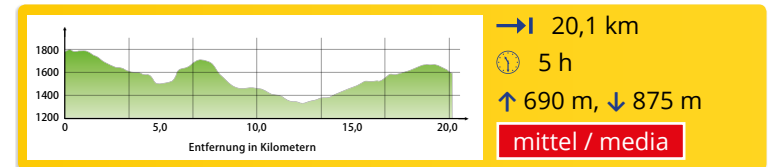
Etappe / Tappa 1: Turracher Höhe – Hochrindl

Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

- 1 Hotel Pension Nockalm**
Tel.: +43 (0)4275/8477,
www.dienockalm.at
- 2 Hotel Turracherhof**
Tel.: +43 (0)4275/8366,
www.turracherhof.at
- 3 Gasthof Pertlwirt**
Tel.: +43 (0)4275/219
- 4 Almgasthof Stoichart**
Tel.: +43 (0)4279/7361
oder +43 (0)664/73001571,
www.stoichart-huette.at
- 5 Almgasthaus Hiasl Zirbenhütte**
Tel.: +43 (0)664/4032556
www.biohiasl.at
- 6 Gasthaus zur Bauernstubb**
Tel.: +43 (0)4279/564
- 7 JUFA Nockberge**
Tel.: +43 (0)5/7083-450,
www.jufa.eu/jufa-nockberge-
almerlebnisdorf

Der Wegabschnitt von der Turracher Höhe über St. Lorenzen auf die Hochrindl führt mitten durch die Gurktaler Alpen und bietet ein wunderbares Bergpanorama, das jedes Herz höher schlagen lässt. Auf rund 1.795 m Seehöhe kann es selbst im Sommer immer wieder empfindlich kalt werden, sodass Haube, Schal und Handschuhe keinesfalls im Tagesgepäck fehlen dürfen. Die Betriebe auf der Hochrindl verwöhnen die Pilger mit qualitativ hochwertigen Lebensmitteln aus der regionalen Landwirtschaft. So runden kulinarische Spezialitäten das Wandererlebnis ab.

La tappa da Turracher Höhe attraversa St. Lorenzen per arrivare poi a Hochrindl e conduce in mezzo alle Alpi della Gurktal, offrendo un fantastico panorama montano da far accelerare il battito cardiaco proprio a tutti. A circa 1.795 m sul livello del mare potrebbe diventare abbastanza freddo, anche d'estate, perciò nello zainetto non devono mancare cappello, sciarpa e guanti. I punti di ristoro sul Hochrindl viziano i pellegrini con prodotti locali di alta qualità e specialità gastronomiche che accompagnano l'esperienza escursionistica.

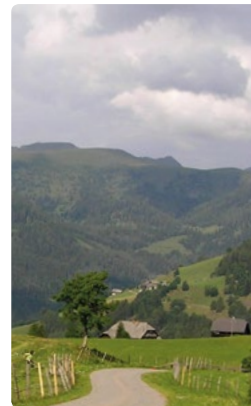


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » St. Lorenzen i. d. Reichenau, Hochmoor
- » St. Lorenzen i. d. Reichenau, Pfarrkirche hl. Laurentius
- » St. Lorenzen i. d. Reichenau, Filialkirche hl. Anna
- » Hochrindl, Kreuz Christi Kapelle

Informationen / Informazioni:

Gemeinde Albeck
Tel.: +43 (0)4279/240
<http://www.albeck.gv.at>

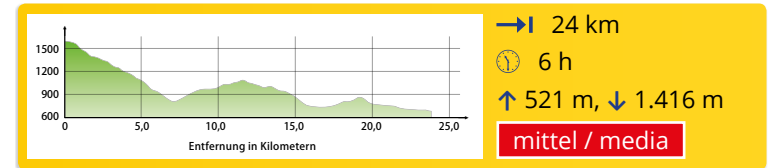


ROUTE 5: TURRACH – GURK

Etappe / Tappa 2: Hochrindl – Weitensfeld

Bei dieser Etappe sind zwar etliche Höhenmeter zu bewältigen, da es zuerst lange bergab, dann wieder bergauf und nochmals bergab geht, doch man ist den ganzen Tag über in der unberührten Natur unterwegs und hat selbst auf der Gemeindestraße, über welche man abschnittsweise pilgert, kaum mit Autoverkehr zu rechnen. Die Kirche in Deutsch-Griffen ist versperrt, der Schlüssel ist jedoch im Gasthof Moserwirt am Fuß des Kirchhügels erhältlich. Ebenfalls versperrt ist die Pfarrkirche von Altenmarkt. Hier kann man ebenfalls im gegenüberliegenden Gasthaus nach dem Schlüssel fragen.

Anche se durante questa tappa è necessario superare dei dislivelli, visto che il cammino prima scende, poi sale per scendere nuovamente, si può godere tutta la giornata nella natura incontaminata, anche sulla strada comunale che bisogna a tratti percorrere, in quanto quasi priva di traffico. La chiesa a Deutsch-Griffen è chiusa, ma si può recuperare la chiave presso la trattoria Gasthof Moserwirt ai piedi del colle Kirchhügel. Anche la chiesa di Altenmarkt è chiusa. Anche qui è possibile reperire la chiave nella trattoria dirimpetto.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Deutsch-Griffen, Pfarrkirche hl. Jakobus d. Ältere mit Karner
- » Glödnitz, Pfarrkirche hl. Margareta mit Karner
- » Brenitz, Filialkirche hl. Johannes d. Täufer
- » Altenmarkt, Pfarrkirche hl. Aemilian
- » Weitensfeld, Pfarrkirche hl. Johannes Ev. mit Karner
- » Filialkirche hl. Maria Magdalena

Informationen / Informazioni:

Gemeinde Weitensfeld
Tel.: +43 (0)4265/242
www.weitensfeld.at

Unterkünfte & Einkehr / Pernottamenti & punti di ristoro

- 1** **Gasthof Moserwirt**
Tel.: +43 (0)4279/356,
www.sirmitz.at/moserwirt
- 2** **Gasthof Krassnitzer**
Tel.: +43 (0)4279/354
- 3** **Gasthof - Familienpension Hochsteiner**
Tel.: +43 (0)4265/8132,
www.pension-hochsteiner.at
- 4** **Gasthaus Gurktalerhof**
Tel.: +43 (0)4265/7461,
www.gurktalerhof.at

- 5** **Pizzeria Roma**
Tel.: +43 (0)4265/25263
- 6** **Privatzimmer Christa Weyrer**
Tel.: +43 (0)4265/7169
- 7** **Appartement und Zimmer Weisses Lamn**
Tel.: +43 (0)676/84971411,
www.weisseslamn.at

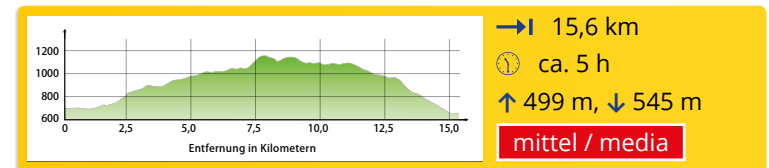


ROUTE 5: TURRACH – GURK

Etappe / Tappa 3: Weitensfeld – Gurk

Vorbei an der „Steinernen Jungfrau“, dem Wahrzeichen von Weitensfeld, und der Magdalenenkirche mit dem ältesten Glasgemälde Österreichs führt der Weg bergwärts bis auf den Gurktaler Höhenweg. Diesem folgt man durch den Wald nach Osten, kann sich der Betrachtung der Natur und der nur von Vogelgezwitscher durchbrochenen Stille hingeben und ungestört seinen Gedanken nachspüren. Schließlich trifft der Weg auf die Pisweger Landesstraße, der man Richtung Gurk folgt. Zuletzt steil durch den Wald absteigend, eröffnet sich kurz vor dem Ziel ein fantastischer Blick auf den Wallfahrtsort.

Passando vicino alla „Vergine di pietra“, il simbolo di Weitensfeld, e alla chiesa Magdalenenkirche con le più antiche pitture su vetro dell’Austria, il sentiero porta sull’alta via Gurktaler Höhenweg. Si procede su quest’ultima attraversando il bosco verso est, per perdersi nella contemplazione della natura ed ascoltare il cinguettio degli uccelli che lacerano il silenzio, sprofondando di tanto in tanto nei propri pensieri. Infine, il cammino incrocia la strada regionale Pisweger Landesstraße che si segue in direzione di Gurk. Per ultimo ancora una salita ripida per il sentiero boschivo e, proprio poco prima dell’arrivo, si apre una fantastica vista sul santuario.

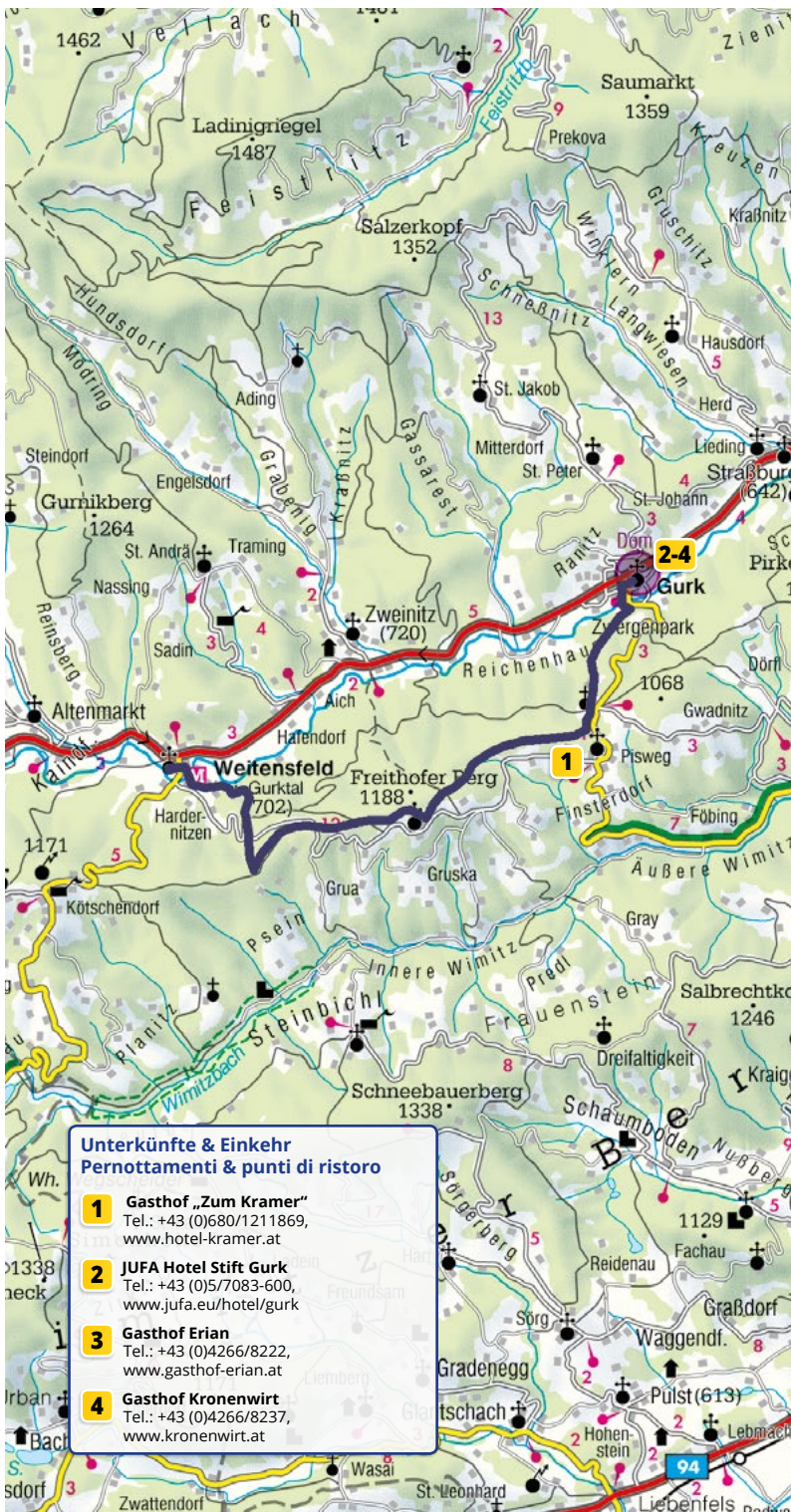
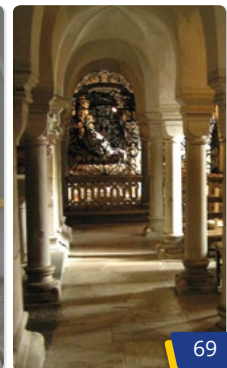


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Masternitzen, Filiationkirche hl. Philippus und Jakobus
- » Pisweg, Pfarrkirche hl. Lambert mit Karner
- » Gurk, Dom mit Krypta, Stiftsgebäude & Diözesanmuseum
- » Gurk, Hemmabrunnen

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Stift Gurk
Tel.: +43 (0)4266/8236
www.dom-zu-gurk.at

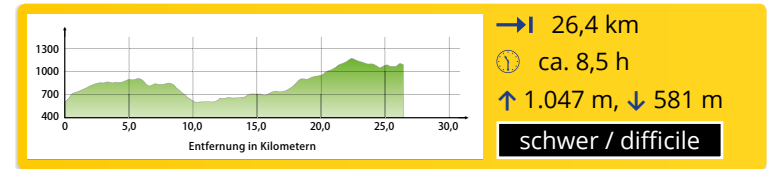


ROUTE 6: MILLSTATT – GURK

Etappe / Tappa 1: Millstatt – Bad Kleinkirchheim

Die Etappe erfordert eine gute Kondition und folgt bis Matzelsdorf der Ausschilderung des Domitianweges. Über weite Strecken ist man auf Wald- und Wiesenwegen unterwegs. Zwischen St. Peter in Tweng und Bad Kleinkirchheim gibt es als zusätzliche Orientierungshilfe zur Hemmapilgerwegbeschilderung eine blau-weiß-blaue Wanderwegmarkierung der Gemeinde. Als Etappenziel gilt die Pfarrkirche am Ostende von Bad Kleinkirchheim. Da die Betriebe in dem beliebten Tourismusort gut gebucht sind, ist es sinnvoll sich zeitgerecht voranzumelden.

La tappa richiede una buona condizione fisica e sino a Matzelsdorf segue la segnaletica della via Domitianweg. Lunghi tratti si sviluppano per sentieri boschivi e prati. Tra St. Peter a Tweng e Bad Kleinkirchheim è possibile orientarsi ulteriormente con i segnavia blu-bianco-blu del sentiero del comune. L'arrivo della tappa è la chiesa alla fine dell'abitato di Bad Kleinkirchheim. Poiché molte aziende e punti di ristoro nell'amatissima località turistica sono molto frequentati, si consiglia eventualmente di prenotare per tempo.



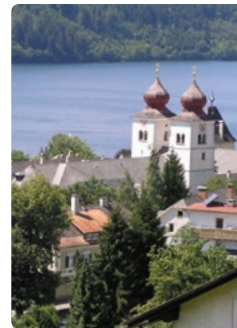
Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Millstatt, Pfarr- und ehem. Stiftskirche mit Klosteranlage & Museum
- » Obermillstatt, Pfarrkirche hl. Johannes d. Täufer
- » Matzelsdorf, Wallfahrtskirche Maria Schnee
- » Döbriach, Pfarrkirche hl. Ägidius
- » Radenthein, Pfarrkirche hl. Nikolaus
- » Bad Kleinkirchheim, Filiationkirche hl. Katharina
- » Bad Kleinkirchheim, Pfarrkirche hl. Ulrich

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Bad Kleinkirchheim
 Tel.: +43 (0)4240/8212
www.badkleinkirchheim.com

- Unterkünfte & Einkehr
 Pernottamenti & punti di ristoro**
- 1 Hotel Kaiser-Franz-Josef**
 Tel.: +43 (0)4766/2013,
www.hotel-kaiserfranzjosef.com
 - 2 Hotel Matzelsdorferhof**
 Tel.: +43 (0)4766/2650,
www.matzelsdorferhof.at
 - 3 Hotel zur Post**
 Tel.: +43 (0)4246/77130,
www.hotelzurpost.co.at
 - 4 Restaurant-Hotel Metzgerwirt**
 Tel.: +43 (0)4246/2052,
www.metzgerwirt.co.at
 - 5 Hotel Prägant**
 Tel.: +43 (0)4240/453,
www.hotel-praegant.at
 - 6 Hotel Kirchenwirt**
 Tel.: +43 (0)4240/8890
 oder +43 (0)664/1670091,
www.kirchenwirt.or.at

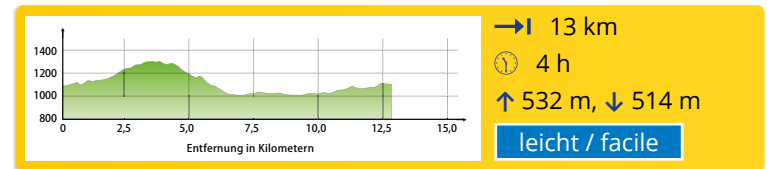


ROUTE 6: MILLSTATT – GURK

Etappe / Tappa 2: Bad Kleinkirchheim – Zedlitzdorf

Die kurze Tagesetappe lädt zum Entspannen ein, so dass man am Vormittag durchaus noch in der Therme einkehren kann, ehe man am Nachmittag nach Zedlitzdorf aufbricht. Für sportlich ambitionierte Pilger ist es eine Option, die zweite und dritte Tagesetappe zusammenzufassen und bis Sirnitz weiterzugehen. Wie auch immer die Entscheidung ausfällt, sollte man sich unbedingt Zeit für die Besichtigung der Pfarrkirche Zedlitzdorf nehmen, ein bemerkenswertes barockes Baujuwel, bekannt unter dem Beinamen „Klein Mariazell“. Der Kirchenschlüssel ist unter der Adresse Zedlitzdorf 53 erhältlich.

La breve tappa giornaliera è l'ideale per rilassarsi e concedersi una visita mattutina alle terme, prima di partire nel pomeriggio per Zedlitzdorf. Chi ha delle ambizioni sportive maggiori, può scegliere di percorrere insieme la tappa del secondo e del terzo giorno e proseguire fino a Sirnitz. Indipendentemente dalla scelta che farete è indispensabile prendersi del tempo per visitare la chiesa Pfarrkirche Zedlitzdorf, un importante gioiello barocco conosciuto anche con il nome „Klein Mariazell“. La chiave della chiesa si trova a Zedlitzdorf 53.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Wiedweg, Evangelische Pfarrkirche
- » St. Margarethen i. d. Reichenau, Pfarrkirche hl. Margaretha
- » Zedlitzdorf, Pfarrkirche Unsere Liebe Frau

Informationen / Informazioni:

Gemeinde Gnesau
Tel.: +43 (0)4278/271
www.gnesau.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

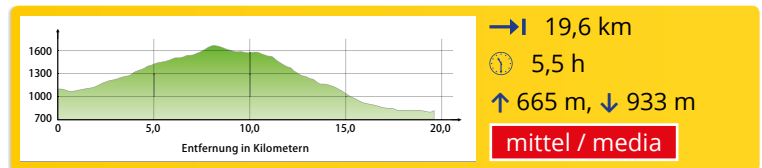
- 1** Gasthof Pension Wiedegerhof
Tel.: +43 (0)4275/2360,
www.wiedegerhof.at
- 2** Gasthof Zedlacher
Tel.: +43 (0)4275/29129
- 3** Pension Mathof
Tel.: +43 (0)4275/249,
www.mathof.at
- 4** Bauernhof Unterkrug
Tel.: +43 (0)4278/373,
www.urlaubambauernhof.at/hoefe/ferlan
- 5** Gasthaus Luggwirt
Tel.: +43 (0)4278/31036
oder +43 (0)664/5379363,
www.luggwirt.at

ROUTE 6: MILLSTATT – GURK

Etappe / Tappa 3: Zedlitzdorf – Albeck/Sirnitz

Natur pur heißt es auf dieser Etappe, wobei unterwegs genau auf die Abzweigungen zu achten ist. So verlässt man im Görzgraben nach rund 4 km die Schotterstraße nach rechts Richtung Mösel und Sirnitz. Man quert einen Bach und geht ein Stück recht steil bergauf bis zu einer Kuhweide, bei welcher man sich links hält und kurz darauf den Almübergang Mösel erreicht. Am Gurktaler Höhenweg wandert man über Steinbühel, Lanzenbrunn auf die Leonhardshöhe weiter bis St. Leonhard im Bade und von hier talwärts bis in die Sirnitz. Unterwegs gibt es keine Einkehrmöglichkeit.

Natura pura è il motto di questa tappa, ma durante il tragitto, bisogna fare attenzione alla diramazione. A Görzgraben dopo circa 4 km si lascia la sterrata a destra verso Mösel e Sirnitz. Si attraversa un torrente e si procede a destra per la ripida salita sino ad un pascolo per bovini, dove è necessario tenersi a sinistra per raggiungere da lì a poco il passaggio Almübergang Mösel. Arrivati sull'alta via Gurktaler Höhenweg si procede attraversando Steinbühel e Lanzenbrunn per arrivare sull'altura Leonhardshöhe e poi si procede fino a St. Leonhard im Bade e da qui a valle a Sirnitz. Sulla tappa non ci sono punti di ristoro.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » St. Leonhard im Bade, Ferialkirche hl. Leonhard & Leonhard-Kapelle
- » Sirnitz, Pfarrkirche hl. Nikolaus mit Karner
- » Sirnitz, Schloss Albeck & Skulpturenpark

Informationen / Informazioni:

Gemeinde Albeck
Tel.: +43 (0)4279/240
<http://www.albeck.gv.at>



Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

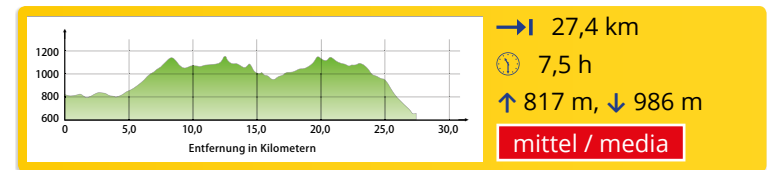
- 1 Landgasthof Scheiber**
Tel.: +43 (0)4279/217,
www.landgasthof-scheiber.at
- 2 Restaurant Schloss Albeck**
Tel.: +43 (0)4279/3030,
www.schloss-albeck.at

ROUTE 6: MILLSTATT – GURK

Etappe / Tappa 4: Albeck/Sirnitz – Gurk

Nach einem Anstieg zu Beginn des Tages verläuft der weitere Weg ohne nennenswerte Höhenunterschiede. Am Zammelsberg eingetroffen, befindet sich neben der Kirche ein kleines Gasthaus mit angeschlossenem Lebensmittelgeschäft. Die nächste Einkehrmöglichkeit besteht dann erst wieder in Pisweg. Wer hier einkehren möchte, muss einen kleinen Umweg in Kauf nehmen und beim Erreichen der Pisweger Straße nicht nach links Richtung Gurk weitergehen, sondern nach rechts in den Ort hinein wandern. Der Tag bietet viel Natur und Stille und schafft Freiräume, um sich selbst neu zu erleben.

Dopo la salita dell'inizio della giornata il cammino procede senza significativi dislivelli. Arrivati a Zammelsberg, vicino alla chiesa, si trova una piccola trattoria con un negozio di alimentari. Il prossimo punto di ristoro si trova appena a Pisweg. Chi vi si volesse fermare, deve fare una piccola deviazione, e arrivando sulla strada Pisweger Straße, non bisogna svoltare verso Gurk, ma andare a destra, dentro l'abitato. La giornata prospetta tanta natura e silenzio per crearsi degli spazi dove poter ritrovare se stessi.

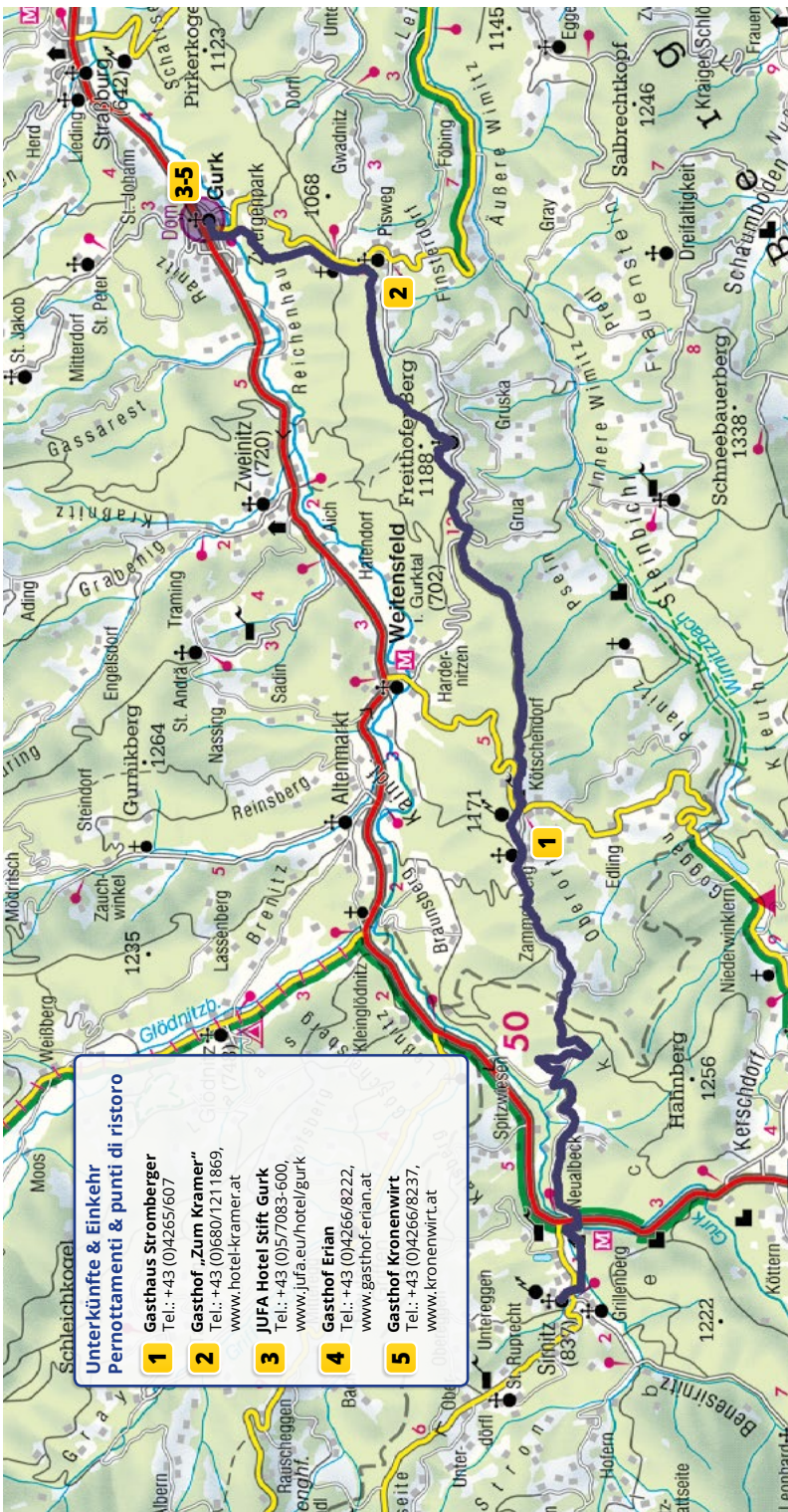


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Zammelsberg, Pfarrkirche hl. Georg
- » Zammelsberg, Dichtersteinhain
- » Masternitzen, Ferialkirche hll. Philippus und Jakobus
- » Pisweg, Pfarrkirche hl. Lambert mit Karner
- » Gurk, Dom mit Krypta, Stiftsgebäude & Diözesanmuseum
- » Gurk, Hemmabrunnen

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Stift Gurk
Tel.: +43 (0)4266/8236
www.dom-zu-gurk.at



Unterkünfte & Einkehr Pernottante e punti di ristoro

- 1** Gasthaus Stromberger
Tel.: +43 (0)4265/607
- 2** Gasthof „Zum Kramer“
Tel.: +43 (0)680/121 1869,
www.hotel-kramer.at
- 3** JUFA Hotel Stift Gurk
Tel.: +43 (0)5/7083-600,
www.jufa.eu/hotel/gurk
- 4** Gasthof Erian
Tel.: +43 (0)4266/8222,
www.gasthof-erian.at
- 5** Gasthof Kronenwirt
Tel.: +43 (0)4266/8237,
www.kronenwirt.at

ROUTE 7: OSSIACH – GURK

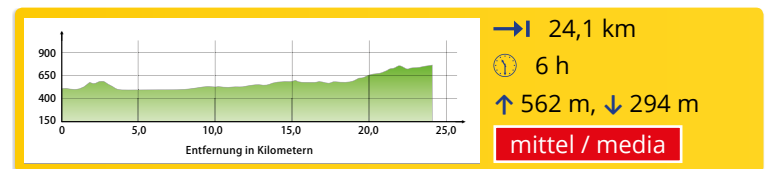
Etappe / Tappa 1: Ossiach – Steuerberg

Unterkünfte & Einkehr Pernottamenti & punti di ristoro

- 1 Stiftshotel Ossiach**
Tel.: +43 (0)4243/45594-411,
www.cma-musikakademie.at
- 2 Naturgasthof Schlosswirt**
Tel.: +43 (0)650/5392589,
www.schlosswirt-ossiach.at
- 3 Gasthof & Pizzeria „Zum Wirtshaus“**
Tel.: +43 (0)650/5547910,
www.zum-wirtshaus.at
- 4 Gasthof Seitner**
Telefon: +43 (0)4276/2158,
www.gasthof-seitner.at
- 5 Weiserhof – Urlaub am Bauernhof**
Tel.: +43 (0)4271/2209,
www.weiserhof.com
- 6 Gasthaus Steiner**
Tel.: +43 (0)4271/2079
- 7 Marienhof**
Tel.: +43 (0)664/5326009,
www.urlaub-marienhof.at

Stimmungsvoll präsentiert sich der Ossiacher See in den kühlen Morgenstunden, wenn man gestärkt von einem köstlichen Frühstück aufbricht, um dann, gerade rechtzeitig für eine Pause, zur Mittagszeit in Feldkirchen anzukommen. Auf dieser Etappe ist man viele Stunden der prallen Sonne ausgesetzt, so dass es vor allem in den Sommermonaten ratsam ist, eine Kopfbedeckung mitzunehmen. Die Etappe weist keine besonderen Herausforderungen auf, außer dass man am letzten Wegabschnitt durch den Roggbachgraben Richtung Rotapfel und Steuerberg genau auf die Wegführung achten muss.

Il lago Ossiacher See si presenta in tutto il suo splendore nelle fresche ore della mattina, quando rinvigoriti da un'eccellente colazione, si parte per arrivare in tempo proprio per la pausa pranzo a Feldkirchen. Su questa tappa si è esposti per diverse ore direttamente ai raggi del sole, per tale motivo, soprattutto in estate, si consiglia di proteggersi il capo. La tappa non è particolarmente difficile, ma bisogna proprio nell'ultimo tratto, attraversando Roggbachgraben verso Rotapfel e Steuerberg, prestare molta attenzione alle indicazioni.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Ossiach, Stift und Stiftskirche
- » Feldkirchen, Stadtpfarrkirche Maria Dorn
- » Feldkirchen Filialkirche hl. Michael
- » Feldkirchen, Bamberger Amthof mit Bezirksmuseum
- » Steuerberg, Pfarrkirche hll. Petrus und Paulus

Informationen / Informazioni:

Touristikbüro Feldkirchen
Tel.: +43 (0)4276/2176
www.tourismus.feldkirchen.at

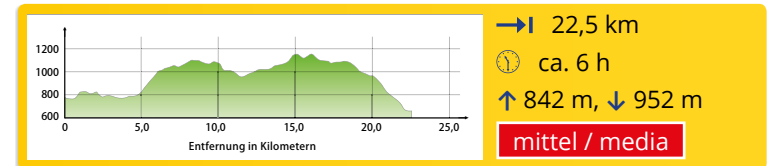


ROUTE 7: OSSIACH – GURK

Etappe / Tappa 2: Steuerberg – Gurk

An diesem Tag lernt man ein recht verstecktes und kaum bekanntes Eck Kärntens kennen. Vorbei am romantisch im Wald gelegenen Bösensteiner Wasserfall und dem auch in den Sommermonaten angenehm kühlen Goggausee erfolgt der Anstieg auf den Zammelsberg. Da kommt einem eine zünftige Brettljause oder ein Kärntner Reindling in der Buschenschenke Hanebauer als Wegzehrung gerade recht. Vom Zammelsberg kann der Blick weit ins umliegende Land schweifen, ehe man auf den Gurktaler Höhenweg einbiegt und durch den schattigen Wald dem Ziel in Gurk entgegen wandert.

Durante il cammino si scoprirà un angolo della Carinzia davvero nascosto e poco conosciuto. Passando vicino alla cascata Bösensteiner Wasserfall, nascosta nel bosco e vicino al lago Goggausee, che nei mesi estivi dispensa piacevole freschezza, si risale sul Zammelsberg. E proprio qui la tipica merenda (Brettljause) oppure il tipico dolce (Kärntner Reindling), entrambi reperibili nella frasca Hanebauer, sarebbero la provvista ideale per il tragitto. Da Zammelsberg, mentre l'occhio scorre lontano sul paesaggio circostante, si volta sull'alta via Gurktaler Höhenweg, e si attraversa il bosco ombreggiato per arrivare alla tappa giornaliera, Gurk.

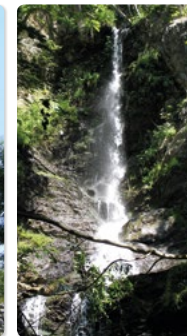


Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Filiationkirche St. Johann in Unterhof
- » Niederwinklern, Bösensteiner Wasserfall
- » Pisweg, Pfarrkirche hl. Lambert mit Karner
- » Gurk, Dom mit Krypta, Stiftsgebäude & Diözesanmuseum
- » Gurk, Hemmabrunnen

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Stift Gurk
Tel.: +43 (0)4266/8236
www.dom-zu-gurk.at



- Unterkünfte & Einkehr**
Pernottamenti & punti di ristoro
- 1 Restaurant Gemeindebad Goggausee**
Tel.: +43 (0)676/6716730
 - 2 Gasthof Prodingler „Hoisbauer“**
Tel.: +43 (0)4271/2033,
www.gasthof-prodingler.at
 - 3 Buschenschenke Hanebauer**
Tel.: +43 (0)4265/622,
www.hanebauer.awm.at
 - 4 Gasthof „Zum Kramer“**
Tel.: +43 (0)680/121869,
www.hotel-kramer.at
 - 5 JUFA Hotel Stift Gurk**
Tel.: +43 (0)5/7083-600,
www.jufa.eu/hotel/gurk
 - 6 Gasthof Erian**
Tel.: +43 (0)4266/8222,
www.gasthof-erian.at
 - 7 Gasthof Kronenwirt**
Tel.: +43 (0)4266/8237,
www.kronenwirt.at

ROUTE 8: KARNBURG – GURK

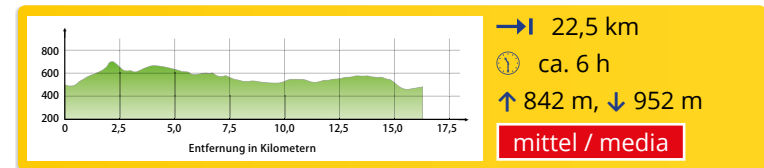
Etappe / Tappa 1: Karnburg – St. Veit a. d. Glan

Unterkünfte & Einker Pernottamenti & punti di ristoro

- 1 Landgasthaus Moser**
Tel.: +43 (0)650/2005809,
www.landgasthaus-moser.at
- 2 Al Tavoliere**
Tel.: +43 (0)4212/3894
- 3 Buschenschank Krassnitzer**
Tel.: +43 (0)4212/4050
- 4 Wirtshaus Steirerhof**
Tel.: +43 (0)4212/33077,
www.wirtshaus-steirerhof.at
- 5 Hirterstube**
Tel.: +43 (0)4212/2551,
www.hirterstube.at
- 6 Hotel Restaurant Suppenkasper**
Tel.: +43 (0)4212/3223,
www.suppenkasper.at
- 7 Kunsthôtel Fuchspalast**
Tel.: +43 (0)4212/4660,
www.hotel-fuchspalast.at

Die letzte Routenvariante nimmt ihren Ausgang in Karnburg. Die ehemalige Pfalzkirche wurde vermutlich um 888 zum Besuch König Arnulfs von Kärnten errichtet und als Königspfalz genutzt. Die erste Etappe ist kurz und lässt genug Zeit, um am Nachmittag St. Veit, bis 1518 Landeshauptstadt von Kärnten, zu erkunden. Mit seinem schönen Hauptplatz, dem sehenswerten Rathaus mit einer selten prunkvoll gestalteten spätbarocken Fassade – übrigens eine der bedeutendsten Kärntens – sowie der Stadtpfarr- und der ehemaligen Spitalskirche gibt es hier viele Kulturjuwelen zu entdecken.

L'ultima variante della tappa inizia a Karnburg. L'ex chiesa palazzo fu costruita probabilmente nel 888 in occasione della visita di Re Arnolfo di Carinzia e utilizzata quale palazzo reale. La prima tappa è breve e si ha sufficiente tempo per poter andare nel pomeriggio a St. Veit, che fu sino al 1518 capoluogo della Carinzia. Nella cittadina vi sono numerosi gioielli culturali da visitare: la sua bella piazza principale, la casa comunale degna di nota e la facciata tardo-barocca sfarzosa - tra l'altro anche una delle più importanti della Carinzia - come anche la chiesa parrocchiale nonché ex chiesa dell'ospedale.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Karnburg, Pfarrkirche hl. Peter und Paul mit Annenkapelle
- » Projern, Pfarrkirche hl. Rupertus
- » St. Veit, Stadtpfarrkirche hl. Veit mit Karner
- » St. Veit, ehemaliges Bürgerspital mit Bürgerspitalskirche
- » St. Veit, Herzogburg mit alter Stadtmauer

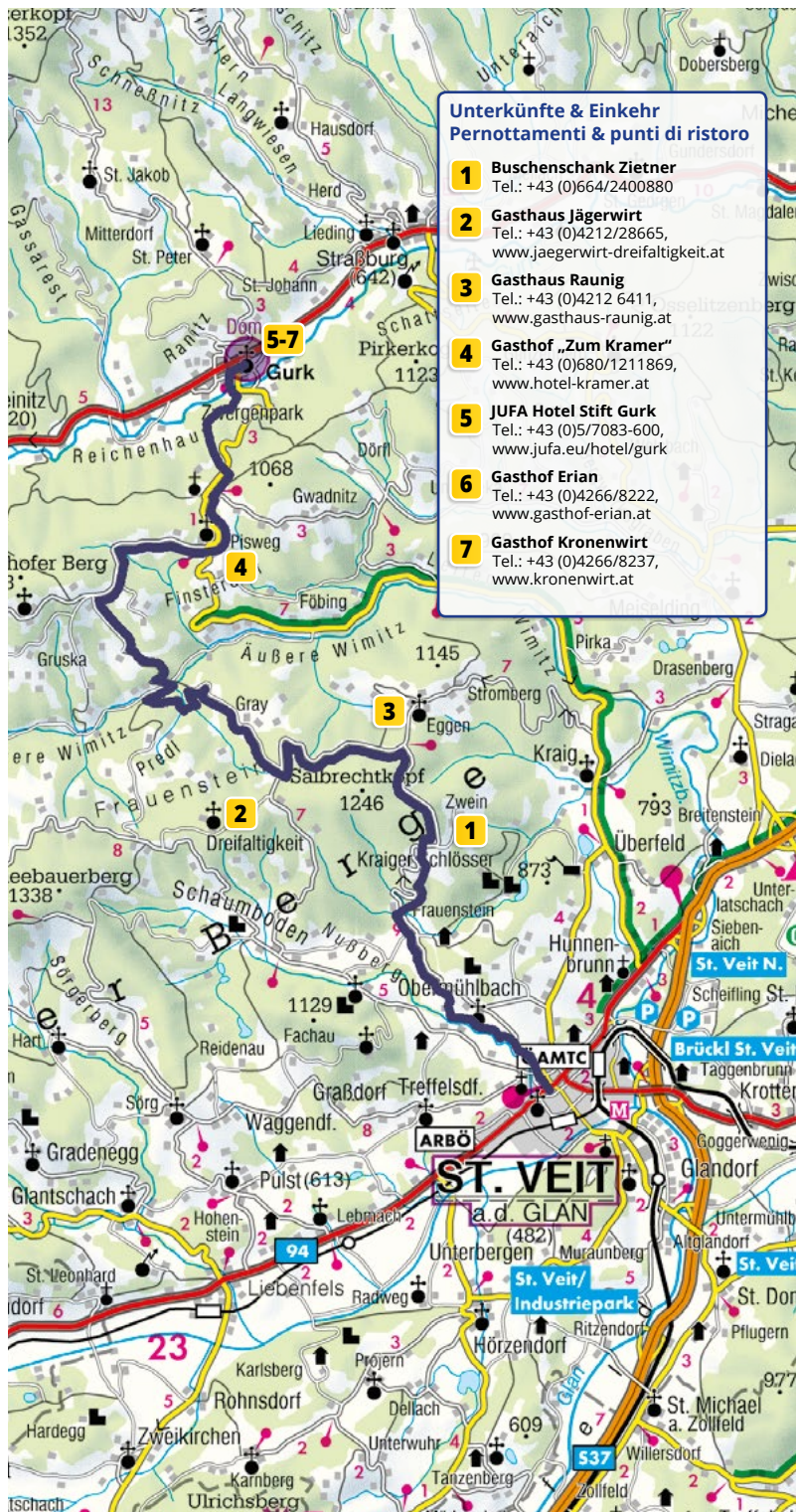
Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation St. Veit a. d. Glan
Tel.: +43 (0)4212/45608
www.kaernten-mitte.at



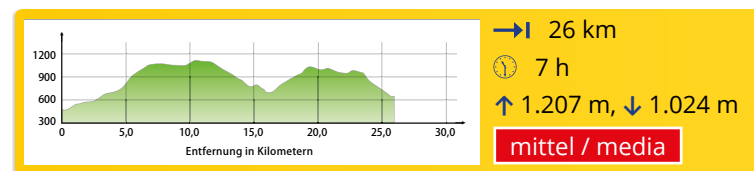
ROUTE 8: KARNBURG – GURK

Etappe / Tappa 2: St. Veit a. d. Glan – Gurk



Ausgehend vom St. Veiter Stadtzentrum gelangt man bei dieser Etappe über einen idyllischen Wanderweg entlang des Mühlbaches zum spätmittelalterlichen Schloss Frauenstein – einem der schönsten und besterhaltenen spätgotischen Schlösser Kärntens – und weiter über den Kraigerberg in den wildromantischen Wimitzgraben. Von dort heißt es am Gegenhang wieder aufwärts gehen, ehe man nach einer erholsamen Pause beim Kramerwirt in Pisweg Richtung Norden durch einen recht steilen Waldweg nach Gurk absteigt. Die reizvolle Landschaft lässt auf dieser Etappe keine Wünsche offen.

Partendo dal centro di St. Veit, si arriva camminando per un idilliaco sentiero lungo il torrente Mühlbaches al castello medievale Schloss Frauenstein – appunto uno dei più belli castelli tardogotici della Carinzia – e poi si procede avanti attraverso Kraigerberg nella romantica e selvaggia Wimitzgraben. Da lì si procede in salita sul versante opposto prima di concedersi una pausa ristoratrice presso la trattoria Kramerwirt a Pisweg, e si continua verso nord attraverso un sentiero boschivo davvero irto per scendere a Gurk. Il bellissimo panorama di questa tappa appagherà tutti i desideri.



Highlights entlang des Weges / Luoghi di interesse sul cammino

- » Obermühlbach, Pfarrkirche hl. Georg
- » Frauenstein, Schloss Frauenstein – nur 1x pro Jahr für die Allgemeinheit zugänglich
- » Pisweg, Pfarrkirche hl. Lambert mit Karner
- » Gurk, Dom mit Krypta, Stiftsgebäude & Diözesanmuseum
- » Gurk, Hemmabrunnen

Informationen / Informazioni:

Tourismusinformation Stift Gurk
Tel.: +43 (0)4266/8236
www.dom-zu-gurk.at



Wiederentdeckung der alten Pilgerwege zwischen Kärnten und Friaul-Julisch Venetien

Friaul-Julisch Venetien und Mittelkärnten werden von alten Pilgerwegen durchquert, die nach Santiago, Rom und Jerusalem führen. Bis heute sind einige von ihnen nicht ausreichend beschrieben oder in Vergessenheit geraten. Das Interreg Projekt WalkArt zur "Wiederentdeckung der alten Pilgerwege zwischen Kärnten und Friaul-Julisch Venetien" widmet sich der Belebung grenzüberschreitender Wege zwischen Kärnten und Italien. Die Pilgerwege sind Orte der Begegnung, des Austauschs und der Entdeckung. Sie sind einzigartig durch die Menschen, die sie gehen, aber auch durch die Menschen, die hier leben.

Im Fokus von WalkArt steht die Aufwertung der Pilgerwege und dadurch der Regionen. Dies gelingt durch eine enge Zusammenarbeit von lokalen Verbänden, der öffentlichen Verwaltung, Tourismus und Gastgewerbe sowie von Bürgern und Enthusiasten!

- 1 Cammino Celeste
- 2 Taufkirchenweg
- 3 Weg am Tagliamento
- 4 Wandern von Triest nach Concordia Sagittaria
- 5 Marienpilgerweg
- 6 Hemmapilgerweg
- 7 Jakobsweg
- 8 WalkArt Route



Riscoperta delle antiche vie di pellegrinaggio fra Carinzia e Friuli Venezia Giulia

Il Friuli Venezia Giulia e la Carinzia centrale sono attraversati da antiche vie di pellegrinaggio che conducevano a Santiago, Roma e Gerusalemme. Parte di esse ad oggi non sono valorizzate in maniera adeguata o si sono perse; il progetto Interreg WalkArt si inserisce in questo contesto e si sviluppa lungo due filoni principali che permetteranno agli appassionati di cammino, viandanza e turismo lento di scoprire e conoscere il territorio transfrontaliero attraverso gli antichi itinerari religiosi e non solo. I cammini sono un luogo di incontro, di scambio e di scoperta, resi unici da coloro che li percorrono e da coloro che li vivono. Focus di WalkArt è quello di esaltare e valorizzare i territori attraverso una stretta collaborazione ed un coinvolgimento di associazioni ed amministrazioni locali, di operatori del settore turistico e ricettivo, di cittadini ed appassionati!

- 1 Cammino Celeste
- 2 Cammino delle Pieve della Carnia
- 3 Via del Tagliamento
- 4 Cammino da Trieste a Concordia Sagittaria
- 5 Marienpilgerweg
- 6 Hemmapilgerweg
- 7 Jakobsweg
- 8 WalkArt Route



1 Cammino Celeste

→ 210 km
10 Etappen / tappe
ca. 15 km je Etappe / media km per tappa
6278 m Höhenunterschied / Dislivello

Der Cammino Celeste ist ein internationaler Pilgerweg, der sich durch drei Staaten (Italien, Österreich und Slowenien) schlängelt. Er führt bis zum Monte Lussari im Nordosten Italiens, wo sich ein Marienschrein mit dem Namen "Drei Völker" befindet. Der Marienschrein ist das Ziel für Drei-Länder-Wallfahrten.

Il Cammino Celeste è un itinerario religioso internazionale che coinvolge tre diversi stati (Italia, Austria e Slovenia) per convergere al Monte Lussari, estremo confine a nord est d'Italia, dove sorge un santuario mariano detto dei "Tre popoli", proprio perché meta di pellegrinaggi da tutti questi paesi.

Associazione
Iter Aquileiense
via D'Olea 10, 34070
Mariano del Friuli (GO)

camminocelste@libero.it
camminocelste.eu



2 Taufkirchenweg Cammino delle Pievi della Carnia

→ 258 km
20 Etappen / tappe
ca. 13 km je Etappe / media km per tappa
9255 m Höhenunterschied / Dislivello

Die auf Hügeln stehenden Pfarrkirchen - die alten Taufkirchen - schützen die darunter liegenden Gemeinden und Dörfer. Diese waren Bezugspunkt für die Evangelisierung ländlicher Gebiete.

Isolate su colli e alture a guardia della comunità e dei villaggi sottostanti, le pievi sono le antiche chiese battesimali che sorgevano nelle campagne, riferimento per l'evangelizzazione delle aree rurali.

Arciconfraternita
dello Spirito Santo „Pieris Vives“
San Pietro in Carnia
via dell'Asilo 3
33028 Imponzo di Tolmezzo
tel +39 0433/929084

Casa Emmaus/Imponzo
mob +39 345/9130672
camminodellepievi.it



3 Weg am Tagliamento Via del Tagliamento

→ 169 km
8 Etappen / tappe
ca. 20 km je Etappe / media km per tappa
1238 m Höhenunterschied / Dislivello

Der Via del Tagliamento ist der friulanische Teil des Pilgerweges Allemanda, also der Verbindung zwischen Europa und der Nord-Adria. Er ist die natürliche Verbindung zwischen dem Mittelmeerraum und dem Nahen Osten.

La via del Tagliamento è la parte friulana della via di Allemanda il collegamento tra l'Europa e l'Alto Adriatico, il naturale antico collegamento verso il mediterraneo ed il vicino Oriente.

Associazione Amici dell'Hostipale
Piazza San Giovanni 11
San Tomaso di Majano (UD)

amicidellhostipale@gmail.com
hostipalesangianni.com



4 Wandern von Triest nach Concordia Sagittaria Cammino da Trieste a Concordia Sagittaria

→ 143 km
6 Etappen / tappe
ca. 18 km je Etappe / media km per tappa
600 m Höhenunterschied / Dislivello

Die Reise von Triest nach Concordia verläuft entlang der Küste von Friaul-Julisch Venetien und besteht aus zwei Hauptachsen: der Etappe von Triest nach Aquileia namens Via Flavia und der Etappe von Aquileia nach Concordia Sagittaria namens Via Romea Aquileiense.

Il cammino da Trieste a Concordia si snoda lungo tutta la costa del Friuli Venezia Giulia ed è formato da due assi principali: il tratto da Trieste ad Aquileia denominato Via Flavia ed il tratto da Aquileia a Concordia Sagittaria denominato Via Romea Aquileiense.

Trieste Infopoint
Via dell'Orologio 1
angolo Piazza Unità d'Italia
34121 Trieste

Tel. +39 040/3478312
info.trieste@promoturismo.fvg.it



5 Marienpilgerweg

→ 271 km
10 Etappen / tappe
ca. 26 km je Etappe / media km per tappa
7178 m Höhenunterschied / Dislivello

Der Marienpilgerweg durchquert ganz Kärnten und wurde im Mai 2011 der Öffentlichkeit präsentiert.

Con il Cammino di pellegrinaggio mariano è stato creato - nel giro di appena un anno! - il nuovo lungo sentiero che attraversa tutta la Carinzia e che è stato presentato al pubblico nel maggio 2011.

Referat für Tourismusseelsorge Seelsorgeamt der Diözese Gurk

Tarviser Straße 30
9020 Klagenfurt
+43 (0)463/5877-2115
monika.gschwandner-elkins@kath-kirche-kaernten.at
www.pilgerwege-kaernten.at/home



7 Jakobsweg

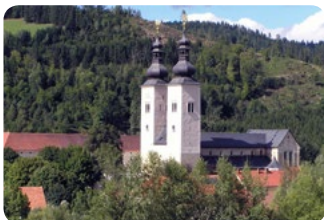
→ 241 km
10 Etappen / tappe
ca. 22 km je Etappe / media km per tappa
4846 m Höhenunterschied / Dislivello

Nicht jeder weiß, dass der Jakobsweg auch durch Kärnten führt, von Lavamünd nach Villach, durch das Obere Drautal und bis nach Lienz. Der Jakobsweg ist ein wichtiger Pilgerweg in Kärnten.

Non tutti sanno che il Cammino di Santiago passa anche attraverso la Carinzia, da Lavamünd fino a Villacco attraverso l'alta valle della Drava e fino a Lienz. In questa area si inserisce Jakobsweg.

Referat für Tourismusseelsorge Seelsorgeamt der Diözese Gurk

Tarviser Straße 30
9020 Klagenfurt
+43 (0)463/5877-2115
monika.gschwandner-elkins@kath-kirche-kaernten.at
www.pilgerwege-kaernten.at/home



6 Hemmapilgerweg

→ 266 km
12 Etappen / tappe
ca. 22 km je Etappe / media km per tappa

Es gibt viele Wege, die zum geistigen Zentrum des Hemmapilgerweges, dem Ort Gurk, führen. In der Krypta der Kathedrale kann das Grab der Heiligen Hemma besucht werden. Erlebe die Erfahrung der Harmonie zwischen Körper, Geist und Seele, um die innere Ausgeglichenheit zu finden.

Molte sono le strade che portano al centro spirituale del Cammino di Emma, la città di Gurk, in Carinzia, dove all'interno del duomo, nella cripta dalle 100 colonne, è possibile visitare la tomba della Santa. Un'esperienza ideale per trovare l'armonia fra corpo, spirito e anima e ritrovare il proprio equilibrio interiore.

Tourismusregion Mittelkärnten GmbH

Hauptplatz 23
St. Veit an der Glan
+43 (0)4212/45608
office.tourismus@kaernten-mitte.at
www.kaernten-mitte.at



8 WalkArt Route

→ 58 km
3 Etappen / tappe
ca. 18 km je Etappe / media km per tappa
1238 Höhenunterschied / Dislivello

Im Rahmen des grenzüberschreitenden Projekts WalkArt wird ein wichtiger Weg zwischen Italien und Österreich zur Förderung von kulturellen, sozialen und religiösen Wallfahrten beworben.

All'interno del progetto transfrontaliero WalkArt è nato un percorso simbolico ad unione dei due stati Italia ed Austria per la promozione dei pellegrinaggi e del valore culturale, sociale e religioso del cammino.

Tarvisio Infopoint

Via Roma, 14
33018 Tarvisio UD
Tel. +39 0428/2135
info.tarvisio@promoturismo.fvg.it
www.promoturismo.fvg.it

Schnupperpilgern von Maria Saal zum geschichtsträchtigen Dom zu Gurk *Pellegrinaggio didattico da Maria Saal al Duomo di Gurk ricco di storia*



Stop die E-Mail-Flut, Aus fürs Handy, heute nichts liken auf Facebook. Einfach den Stecker ziehen und abschalten - Pilgern macht den Kopf frei!

Basta email, basta cellulare, oggi è bandito il collegamento a Facebook. Staccare la spina - il pellegrinaggio libera la mente!

- 1 Übernachtung mit Halbpension im DZ in St. Georgen
- Begleitete Pilgerwanderung von Maria Saal über den Magdalensberg nach St. Georgen am Längsee (Tag 1) und über Gunzenberg nach Gurk (Tag 2)
- Besuch Dom Gurk/Diözesanmuseum
- Bahnhof-Shuttle-Transfer möglich

Schnupper-Pilgern am Hemma-Weg: Das ist eine wohltuende Auszeit von Druck und Stress der Großstadt. Abseits von Lärm und Hektik können Sie hier die Natur mit allen Sinnen wahrnehmen. Entspannung in der frischen Luft macht körperliche und seelische Energien frei, die Hektik rückt in weite Ferne. Im Gehen findet man seine Gelassenheit wieder, die wärmenden Strahlen der Sonne auf der Haut, kann man durchatmen und der Stille der Natur lauschen.

- 1 pernottamento con mezza pensione in camera doppia a St. Georgen
- Pellegrinaggio con guida da Maria Saal attraverso il monte Magdalensberg verso St. Georgen am Längsee (1 giorno) ed attraverso Gunzenberg verso Gurk (2 giorno)
- Visita del Duomo di Gurk/Museo Diocesano
- su prenotazione navetta gratuita da e per la stazione

Il cammino didattico sulla via Hemma-Weg per imparare: Concedetevi una pausa benefica dallo stress e dagli impegni della grande città. Lontano dal rumore e della frenesia, qui potrete godervi la natura con tutti i sensi. Il relax all'aria aperta libera le energie spirituali e corporali, allontanando il ricordo della frenesia. Camminando si ritrova la pacatezza e con i caldi raggi del sole sulla pelle si può respirare profondamente e ascoltare il silenzio della natura.

Information und Buchung / *informazioni e prenotazione*
www.kaernten-mitte.at

Pilgern mit Frauenpower auf dem Hemmapilgerweg *Pellegrinaggi all'insegna „del potere delle donne“ sul cammino Hemmaweg*



Immer mehr Frauen entdecken das Pilgern. Gesund, fit und vital. Innerlich Platz für Neues schaffen.

Sempre più donne stanno riscoprendo il pellegrinaggio. Sani, in forma e pieni di vita. Sgombrare l'interiorità per dare spazio al nuovo.

- 2 Übernachtungen mit Frühstück
- Begrüßungsgetränk, Pilger-Rucksack gefüllt mit regionalen Köstlichkeiten
- Geführte Wanderung mit Gespräch zum Rollenbild der Frauen heute
- die Kraft der Frauen erkennen und bewusst machen
- Leichtes, stilvolles Abendessen
- Bahnhof-Shuttle-Transfer möglich

Die hl. Hemma steht in einem modernen Verständnis für eine starke und selbstbewusste Frau des Mittelalters, die auch in schwierigen Lebenssituationen ihren humanistischen Zielen und Glauben treu geblieben ist. Die historische Hemma, die Gräfin, die „Powerfrau“, die Landesmutter war eine Ausnahmerecheinung in einer Zeit als Gleichberechtigung noch ein Fremdwort war.

- 2 pernottamenti con colazione in camera doppia
- Bevanda di benvenuto, zainetto per il percorso di pellegrinaggio con delizie regionali e materiale informativo
- Escursione con guida e conversazione sul ruolo delle donne nel mondo moderno
- riconoscere il potere delle donne ed esserne coscienti
- Cena leggera e piena di stile
- su prenotazione navetta gratuita da e per la stazione

Santa Emma, nel pensiero moderno, è una donna forte e consapevole del medio evo, che è rimasta fedele ai propri principi umanitari ed al proprio credo anche nelle situazioni più difficili della sua vita. Emma, il personaggio storico, la contessa, la donna „forte“, la patrona della Carinzia, è stata una figura d'eccezione nel tempo in cui ha vissuto, visto che la parità dei diritti era un concetto del tutto sconosciuto.

Information und Buchung / *informazioni e prenotazione*
www.kaernten-mitte.at

Pilgern mit Lamas – einen neuen Lebensrhythmus finden am Weg nach St. Oswald

Pellegrinaggi con i lama – come trovare un nuovo ritmo di vita sulla strada che porta a St. Oswald



Mensch-Tier-Erlebnis:
Entdeckung der Langsamkeit im Rhythmus der Lamas

Esperienza unica tra uomo e animale: Alla scoperta del concetto di vita slow al ritmo dei lama.

- 1 Übernachtung in der Pilgerherberge in St. Oswald (Verpflegung)
- 1 Pilger-Rucksack gefüllt mit regionalen Köstlichkeiten
- geführte Lama-Wanderung von Diex nach St. Oswald und wieder retour
- Entdeckung der Langsamkeit im Rhythmus der Lamas
- Gepäcktransport durch die Lamas
- Bahnhof-Shuttle-Transfer möglich

Friedvolle Lamas sind unsere Wegbegleiter. Sie tragen unser Gepäck. Ihre neugierige, aber doch zurückhaltende Art lässt schnell eine Verbundenheit und einen gemächlichen Rhythmus entstehen. Durch die Anwesenheit der Tiere und das langsame, gleichmäßige Gehen werden die Landschaft, der Duft und die Schönheit der Natur viel intensiver wahrgenommen. Hier gilt: Der Weg ist das Ziel.

- 1 pernottamento nella foresteria a St. Oswald (vitto)
- 1 zainetto per il percorso di pellegrinaggio con delizie regionali escursioni guidate con i lama da Diex sino a St. Oswald e ritorno
- Alla scoperta del concetto di vita slow al ritmo dei lama
- Trasporto bagagli con i lama
- su prenotazione navetta gratuita da e per la stazione

Serenità interiore in compagnia dei lama, i nostri accompagnatori che ci portano i bagagli. Con la loro curiosità ed un velo di riservatezza inducono velocemente a cercare un senso di appartenenza, creando un ritmo di camminata comodo. Grazie alla presenza dei lama e la camminata regolare e lenta sarà possibile fare propri il paesaggio, gli odori e la bellezza della natura. Qui vige la regola: il cammino è l'obiettivo.

Information und Buchung / **informazioni e prenotazione**
www.kaernten-mitte.at

Pilgern auf den Spuren der Kultur- und Bergbaugeschichte Mittelkärntens

Pellegrinaggio sulle tracce della storia culturale e mineraria della Carinzia centrale



Eine Pilgerwanderung für Kulturinteressierte, die gern einen Blick unter die Oberfläche wagen wollen.

Un pellegrinaggio dedicato specificamente agli amanti della cultura, che osano volentieri lanciare un'occhiata anche sotto la superficie.

- Begrüßungsgetränk, Pilger-Rucksack gefüllt mit regionalen Köstlichkeiten
- Bergbau-Geschichte rund um St. Oswald, Guttaring und Friesach
- Metallskulpturen von Werner Hofmeister im Quellenmuseum
- vergangener Reichtum in der Mittelalterstadt Friesach
- optional: Auer von Welsbach Museum in Althofen (Entwicklung des Feuerzeugs und der Beleuchtungstechnik)
- Bahnhof-Shuttle-Transfer möglich

Der Eisenabbau am Hüttenberger Erzberg war über die Jahrtausende eine Quelle von Wohlstand und Ansehen für die gesamte Region. Friesach war als Umschlagplatz für Eisen und Silber während des Mittelalters eine sehr bedeutende Stadt. Auch der Reichtum der historischen Hemma von Gurk schöpfte sich aus dem Bergbau.

- *Bevanda di benvenuto, zainetto per il percorso di pellegrinaggio con delizie regionali*
- *La storia dell'attività mineraria attorno a St. Oswald, Guttaring e Friesach*
- *le sculture di metallo di Werner Hofmeister nel museo Quellenmuseum*
- *la ricchezza del passato nella città medievale di Friesach*
- *oppure: Altiforni, Museo Auer von Welsbach (sviluppo dell'accendino e della tecnica di illuminazione)*
- *su prenotazione navetta gratuita da e per la stazione*

Il luogo di estrazione del ferro a Erzberg di Hüttenberg è stato per millenni una fonte apprezzata di benessere per tutta la regione. Friesach fu importante luogo di scambi commerciali di ferro ed argento del medio evo. Anche la ricchezza del famoso personaggio storico, Emma di Gurk, nacque dalle miniere.

Information und Buchung / **informazioni e prenotazione**
www.kaernten-mitte.at

Pilgern auf den Spuren der berühmten Fastentücher

Pellegrinaggio sulle tracce delle famose tele della Passione



Die Kärntner Fastentücher geben seit mehr als sechs Jahrhunderten Zeugnis von Volksfrömmigkeit und hoher Theologie, sind historische Kunstwerke und gelebtes Brauchtum.

Le tele della Passione della Carinzia sono testimoni da più di sei secoli della devozione popolare e dell'elevata caratura teologica, sono altresì pregevoli opere artistiche e storiche, nonché esempio di usanze pratiche.

- 2 Übernachtungen mit Halbpension im DZ im JUFA-Hotel Stift Gurk
- Begrüßungsgetränk, Pilger-Rucksack gefüllt mit regionalen Köstlichkeiten
- Besichtigung Fastentuch Gurk und Besuch Diözesanmuseum
- Geführte Pilger-Wanderung nach Straßburg (4 Fastentücher)
- Bahnhof-Shuttle-Transfer möglich

Ein Wochenende für kunstinteressierte Individualisten. Ausgangspunkt der Tagestouren ist Gurk, von wo es zu den kunsthistorisch interessanten Fastentüchern der Region geht. Die Fastentücher zählen zu den besonderen Glaubens- und Kulturschätzen. Einst in ganz Europa verbreitet, ist der Großteil der Fastentücher im Laufe der Zeit verloren gegangen, einzigartig erhalten jedoch in Kärnten.

- *2 pernottamenti con mezza pensione in camera doppia JUFA-Hotel Monastero Stift Gurk*
- *Bevanda di benvenuto, zainetto per il percorso di pellegrinaggio con delizie regionali e materiale informativo*
- *Visita delle tele della Passione di Gurk e del Museo diocesano*
- *Pellegrinaggio con guida verso Straßburg (4 tele della Passione)*
- *su prenotazione navetta gratuita da e per la stazione*

Un fine settimana per individualisti. Il punto di partenza del tour giornaliero è Gurk, da dove partono percorsi in tutte le direzioni e portano sino alle interessanti tele della Passione, importanti elementi storico-culturali della regione. Le tele della Passione sono un tesoro culturale e religioso. Nel passato erano disseminate in tutta Europa, ora la maggior parte di esse è andata persa, ma stranamente si sono conservate ancora in Carinzia.

Information und Buchung / *informazioni e prenotazione*
www.kaernten-mitte.at

Handwerkskunst und Kräuterparadies am Wegesrand: von St. Veit nach Dreifaltigkeit

Maestria artigianale e paradiso delle erbe aromatiche lungo il cammino; da St. Veit sino a Dreifaltigkeit



Sich Zeit lassen und die Dinge des Lebens wiederentdecken.

Prendersi del tempo e riscoprire le cose che davvero contano nella vita.

- 2 Übernachtungen im Hotel „Die Zeit“ in St. Veit
- Begrüßungsgetränk, Pilger-Rucksack gefüllt mit regionalen Köstlichkeiten
- Spaziergang, Besuch Meisterdrechslerei Krainer, Genussschmiede Taupe
- Pilgern zur Wallfahrtskirche Dreifaltigkeit und Besuch des Kräutergartens
- Besuch Weingut Taggenbrunn mit Transfer, Bahnhof-Shuttle-Transfer möglich

Bei einem Stadtspaziergang in St. Veit besuchen Sie die Werkstatt des Meisterdrechslers Krainer und werden in die Geheimnisse des Holzhandwerkes eingeführt. Danach probieren Sie in Taupes Genussschmiede den Kaffee aus der eigenen Kaffeerösterei. Die Wanderung auf dem Hemma-Pilgerweg führt zur bewaldeten Anhöhe „Dreifaltigkeit am Gray“. Hier im Kräuterparadies Dreifaltigkeit erfährt man Wissenswertes über die Anwendung der Kräuter.

- *2 pernottamenti*
- *Bevanda di benvenuto, zainetto per il percorso di pellegrinaggio con delizie regionali*
- *Passeggiata e visita del laboratorio del maestro del legno Krainer e di Genussschmiede Taupe, la fucina del gusto.*
- *Pellegrinaggio con visita al giardino delle erbe aromatiche*
- *Visita dell'azienda vitivinicola Weingut Taggenbrunn con trasferimento*
- *su prenotazione navetta gratuita da e per la stazione*

Con la visita della città di St. Veit decisamente non può mancare una capatina nel laboratorio artigianale del maestro Krainer per essere iniziati ai segreti della lavorazione del legno. Da non perdere nella Genussschmiede Taupe il caffè tostato in proprio. Il pellegrinaggio prosegue sulla via Hemma-Pilgerweg sino all'altura immersa nel bosco di „Dreifaltigkeit am Gray“. Qui, nel paradiso delle erbe aromatiche Dreifaltigkeit si scoprono informazioni importanti su effetti ed utilizzo delle erbe aromatiche presenti nel giardino.

Information und Buchung / *informazioni e prenotazione*
www.kaernten-mitte.at

Wandern rund um Guttaring mit Backhendl-Picknick und Quellenmuseum *Escursione attorno a Guttaring e picnic con pollo fritto e visita del Quellenmuseum*



Beim Innehalten an besonderen Kraftplätzen das Leben spüren.

Meditare nei punti energetici per sentire la vita.

- 2 Übernachtungen mit Halbpension im DZ im GH Moser bzw. Brunnwirt
- Begrüßungsgetränk, Pilger-Rucksack gefüllt mit regionalen Köstlichkeiten
- Bahnhof-Shuttle-Transfer möglich

Als Ausgangspunkt dieser sternförmigen Erkundungstouren auf dem Hemma-Pilgerweg dient Guttaring, wo Sie im urigen Gasthof Moser oder im eleganten Hotel Brunnwirt verwöhnt werden. Von Guttaring aus wandern Sie zur Wallfahrtskirche Maria Waitschach mit einem atemberaubenden Panoramablick. Hier oben werden Sie mit einem Backhendl-Picknick versorgt. Anschließend geht's nach Hüttenberg ins Heinrich-Harrer Museum mit seiner einzigartigen Tibet-Sammlung, die vom Dalai Lama höchstpersönlich eingeweiht wurde. Als kultureller Höhepunkt der Reise wartet der Besuch des Quellenmuseums.

- 2 pernottamenti a mezza pensione in camera doppia alla Gasthaus Moser ovvero Brunnwirt a Guttaring
- Bevanda di benvenuto, zainetto per il percorso di pellegrinaggio con delizie regionali e materiale informativo
- su prenotazione navetta gratuita da e per la stazione

Guttaring è il punto di partenza di questo tour esplorativo a forma di stella sulla via di pellegrinaggio Hemma-Pilgerweg, dove potrete farvi viziare nella tradizionale trattoria Gasthof Moser o da Ferdinand Kassel nell'elegante hotel Brunnwirt. Partendo da Guttaring si arriva all'imponente chiesa Wallfahrtskirche Maria Waitschach situata in una graziosa posizione, dalla quale è possibile ammirare un fantastico panorama. Quassù sarà possibile fare un picnic con pollo fritto. Poi, si va verso Hüttenberg per visitare il museo Heinrich-Harrer Museum con la singolare raccolta tibetana, inaugurata dal Dalai Lama in persona. Il punto culturale culminante del viaggio è il museo della sorgente Quellenmuseum a Klein Sankt Paul.

Information und Buchung / *informazioni e prenotazione*
www.kaernten-mitte.at

Die köstliche Pilger-Schokolade aus der Mittelalterstadt Friesach *Delizioso cioccolato dalla città medievale di Friesach*



Gehen Sie neue Wege auf alten Routen!

Nuovi cammini sulle vecchie vie di pellegrinaggio!

- 2 Übernachtungen mit Halbpension im DZ im Hotel „Das Salvator“
- Begrüßungsgetränk und Pilger-Rucksack mit regionalen Köstlichkeiten
- Besuch der Schokoladenerlebniswelt Craigher Friesach
- Pilger-Wanderung nach Gurk mit Besichtigung Dom/Krypta
- Besuch „Erlebnis Burgbau“ Friesach, Bahnhof-Shuttle-Transfer möglich

Die letzte Etappe des klassischen Hemma-Weges von Friesach nach Gurk ist geprägt von stimmungsvollem Ambiente der mittelalterlichen Städte Friesach, Straßburg und Gurk, aber auch von spannenden kulinarischen Feinheiten. Ausgangspunkt ist das Wellness-Hotel „Das Salvator“ nahe Friesach. Von hier unternehmen Sie Ausflüge in die Mittelalter-Stadt Friesach und besuchen die Schokoladen-Erlebniswelt der Familie Craigher.

- 2 pernottamenti con mezza pensione in camera doppia
- Bevanda di benvenuto, zainetto per il percorso di pellegrinaggio con delizie regionali
- Visita al mondo della cioccolata Craigher Friesach
- Pellegrinaggio sull'ultima tappa che porta a Gurk con visita del duomo, della cripta e trasferimento in navetta
- Visita della roccaforte in ricostruzione „Erlebnis Burgbau“ di Friesach
- su prenotazione navetta gratuita da e per la stazione

L'ultima tappa della classica via di pellegrinaggio Hemma-Weg che da Friesach porta a Gurk è caratterizzata da un'atmosfera suggestiva delle città medievali Friesach, Straßburg e Gurk, arricchita da un tocco gastronomico d'eccezione. Il punto di partenza si trova presso il Wellness-Hotel „Das Salvator“ vicino a Friesach. Da qui si possono fare gite nella città medievale di Friesach e visitare il mondo della cioccolata della famiglia Craigher.

Information und Buchung / *informazioni e prenotazione*
www.kaernten-mitte.at



WalkArt

www.walk-art.eu

www.kaernten-mitte.at

www.pilgerwege-kaernten.at

 REGIONAL
MANAGEMENT
kärnten:mitte

 COMUNITÀ
COLLINARE
DEL FRIULI

FRIULI VENEZIA GIULIA
www.turismo-fvg.it